

# D L M

The Inspirational Magazine

Vol. 3 Issue 9

---

---

INTERVIEW WITH  
**PARINYA**  
AMORNSETTACHAI

---

---

PHOTO ART

SALT IN THE AIR  
SAND IN MY HAIR

TEEMON X CHANTANIPA

**SOUTH**  
**INDIA TRIP**  
**2018**

**THE ULTRA**  
**THIN VEENERS**

บวมที่หน้าจากการติดเชื้อ  
ที่มีสาเหตุจาก... ฟัน PART III



# kuraray Noritake

ADHESIVE RESIN CEMENT SYSTEM

# PANAVIA™ V5



**ONE SIMPLE & ESTHETIC CEMENT FOR ALL YOUR NEEDS**

PANAVIA™ V5 is our strongest cement ever developed with five shades so most esthetic too.

• EASY APPLICATION. EASY SEATING. EASY CLEAN-UP.

• THE SECRET BEHIND THE PERFORMANCE OF PANAVIA™ V5  
Original MDP. Curing technologies. Amine-free

• THE BEST CEMENTING STRATEGIES

**SIMPLE**

**For Tooth Structure:**

Multiple research studies have indicated that many dual-cure resin cements require light-curing to provide acceptable bond strengths. The PANAVIA V5 Tooth Primer (MDP-Based) with new catalysts solves this challenge and provides exceptionally high bond strengths for all tooth structures in the self-cure mode.



**For Prosthetics:**

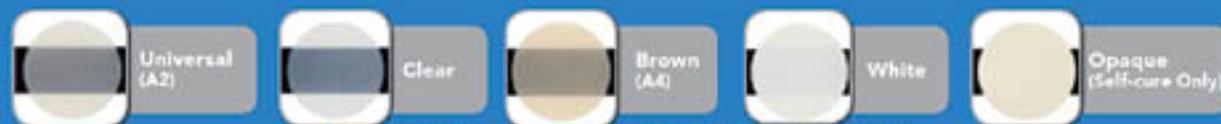
CLEARFIL™ CERAMIC PRIMER PLUS contains the original MDP adhesive monomer & γ-MPS silane monomer, which bonds to all silica-based ceramics (including lithium disilicate), zirconia, composites & metals.



**ESTHETIC**

PANAVIA V5 pastes are available in 5 amine-free<sup>1</sup>, color-stable shades with fluoride-release, natural fluorescence & virtually no post-cure color change. These benefits provide clinicians with consistent, predictable, stable long-term esthetics.

**SHADES**



Due to print limitations, shades may appear slightly different from the actual product.

# Editor's Letter

สวัสดีครับท่านผู้อ่านทุกท่าน DLM ฉบับนี้เป็นฉบับที่ทีมงานเราภูมิใจอย่างยิ่ง เพราะทุกอย่างสมบูรณ์แบบมากขึ้นตามที่หนังสือเราควรจะเป็น หน้าปกเราได้รับเกียรติจาก อ. ทพ. ปรีชญญา อมรเศรษฐชัย คุณพ่อลูกสามที่ทุ่มเทงานหนักเพื่อการเรียนการสอน แคมต้องดูแลลูกสาวทั้งสามที่น่ารักสุดๆ นอกจากนี้ยังมีกรมผลิตสื่อการเรียนการสอนที่ช่วยให้ผู้ติดตามใน facebook ได้เห็นภาพที่ชัดเจนใครที่ยังไม่ได้ติดตามรีบตามไปกดกันเลขนะครับ

เนื้อหาวิชาการ อ.ปรีชญญาเนี่ยแหละครับเขียนบทความให้เราเข้าใจถึงเทคนิคการทำ veneer แบบ minimal invasive preparation และการใช้ ultra thin veneer ที่ช่วยสร้างรอยยิ้มที่สมบูรณ์แบบ และต้องขอบคุณที่อาจารย์ให้โอกาสแลปอินแฮสส์ บริการสำหรับ veneer ชุดนี้ครับ และ อ. อำนาจศิลป์ คุรุสันธิ์ ที่แบ่งเวลาที่เหลือน้อยนิดมาช่วยเขียนบทความเรื่องบวมที่หน้ามาหาด้วยการคิดเชิ้อที่มาจากฟัน ภาค 3 (มีทั้งหมด 5 ภาค) ใครที่ต้องการอ่านภาคก่อนหน้านี้ สามารถ download ได้เนาะครับ

Photo Art Album ชุดนี้ เราได้รับเกียรติจากคุณหมอสองท่าน คือ ทพญ.ธัมม จงพิทองปรีชญญา หรือหมอมินท์ ทพญ. น.อ. จันทนิภา สุขสวัสดิ์ หรือหมอกวี มาเป็นแบบให้เราเพื่อช่วยสร้างบรรยากาศดูรู้ร้อนป็นี่ให้ร้อนขึ้นกว่าเดิมแต่หัวใจคงขึ้นต่ำมากขึ้น

ท่องเที่ยวและบุคคลสำคัญที่สร้างแรงบันดาลใจฉบับนี้เป็นเรื่องต่อเนื่องกันเกี่ยวกับอินเดียได้ใครดูแล้วอยากไปก็ติดต่อโกสัมมได้สนุกเกินคำบรรยาย และแรงบันดาลใจจากประวัติของมหาत्मคานธีที่ต่อสู้เพื่อเอกราของอินเดีย คนคริของเราที่เลยคล้อยตามอินเดียไปด้วยเป็นเรื่องเกี่ยวกับอิทธิพลคนคริอินเดียที่มีผลต่อคนคริตะวันตก ชอบคุณคุณนวิหวัด ผู้เขียนมา ณ โอกาสนี้ครับ

ด้วยรัก และเคารพ  
ทพ. สันท์ชัย จิรชาอุชัย  
บรรณาธิการ



DLM Magazine E-book



Facebook page  
DLM Magazine

# D L M

Executive Editor / บรรณาธิการ

Sanchai Chirachanchai D.D.S. / ทพ. สันชัย จิรชาญชัย

Proof Reader / พิสูจน์อักษร

Pattra Chirachanchai D.D.S. / ทพญ. พัชรา จิรชาญชัย

Art Director / ฝ่ายศิลป์

Siriporn Muangsaen / คุณศิริภรณ์ เมืองแสน

Meathika Kundeachanithikon / คุณเมธิกา กุลเดชานิธิกร

Phatrawee Sawangtrakul / คุณภทรี สว่างตระกูล

Photographer / ช่างภาพ

Panjee Wirotsiri / คุณป๊อจ้ออิ๊ฟ วิโรจน์ศิริ

Account Executive

Patcharin Hamara / คุณพัชรีรินทร์ เหมรา

Coordinator / ประสานงาน

Pikul Tounglee / คุณพิกุล ทวงลี

Yupin Wongsaitong / คุณยุพิน วงศ์ทรายทอง

Jatuporn Jampasak / คุณจตุพร จำปาศักดิ์

Special Thanks

ทพ. ปริญญา อมรเศรษฐชัย และครอบครัว

นอ พิเศษ ทพ. ภูริศร์ ชมะนันท์

อ. ทพ. อำนวยศิลป์ ครุสันธิ์

ทพญ.ธัน จงเฟื่องปริญญา

ทพ.ญ. ม.ธ. จันทนิภา สุขสวัสดิ์

คุณสุวิชา เปรมใจชื่น

คุณศักดิ์พล ศศิณาคิน

คุณวิหวัต พันสุหัช

คุณพิรญาณ์ อิศรางกูร ณ อยุธยา (ช่างแต่งหน้า)

คุณธัญญาวิรัตน์ ทรัพย์คำ (ช่างทำผม)

สถานที่

The Glasshouse Studio

7/2, ซอย ปุณณวิถี 11 แขวง บางจาก เขต พระโขนง

กรุงเทพมหานคร 10260

ฐานทัพเรือสัตหีบ บ้าน น.7 นาวาเอก สรไกร

บริษัท อินเฮ้าส์ เด็นทัล อาร์ต จำกัด

419/13 ซ.23 หมู่บ้านทิพวัล 1 หมู่ 5 อ.เทพารักษ์

ต.เทพารักษ์ อ.เมืองสมุทรปราการ

จ.สมุทรปราการ 10270

E-mail : info.dlmmag@gmail.com

Tel : 084-648-0744

Fax : 02-394-4403

พิมพ์ที่

โรงพิมพ์ Wacharin P.P.

177 หมู่ 1 ซอยสำเร็จพัฒนา 3 ต.ปลายบาง อ.บางกรวย

จ.นนทบุรี 11130

Tel : 02-497-6183 (อัตโนมัติ 3 คู่สาย)

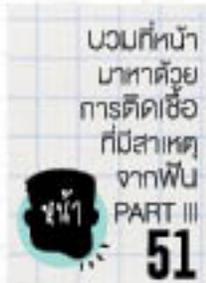
Fax : 02-497-8490

E-mail : wacharinpp@gmail.com

Web : www.wacharinprint.com

ข้อเขียนและรูปภาพทุกชิ้นงานในนิตยสารเล่มนี้สงวนสิทธิ์ตามกฎหมาย

ห้ามพิมพ์ซ้ำโดยมิได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากบริษัท อินเฮ้าส์ เด็นทัล อาร์ต จำกัด



# CONTENTS

The Inspirational Magazine

สัมภาษณ์ : Parinya Amornsettachal	6	Photo Art : Teemon x Chantanipa	33
Event : The protrait workshop	18	บวมที่หน้ามาหาด้วยการติดเชื้อ	51
Event : A day tour	19	ที่มีสาเหตุจากฟัน	
The ultra-thin veneers	20	ธรรมมาใจ : พระพรหมมณีโชติ	56
S T M L Super Translucent Multi-Layered	30	คนตรีโนเนฆา : แสงจากตะวันออก	59
		มหาตมคานธี	62
		South India trip 2018	64

PARINYA  
AMORNSETTACHAI

---

THE FAMILY MAN



ทุกวันนี้ social media กลายเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตเราไปแล้ว การค้นหาความรู้เกี่ยวกับข้อมูลด้านต่างๆ เราสามารถหาได้จาก social media ดังนั้นการเผยแพร่ความรู้ ซึ่งเป็นวิทยาทานที่สำคัญนั้นมีส่วนช่วยให้ทันตแพทย์ได้อัพเดทข้อมูลความรู้ได้อย่างรวดเร็วมากขึ้น ได้เรียนรู้เพิ่มเติม และการมี net idol ในวงการทันตกรรมทำให้เราเข้าถึงข้อมูลที่ดีได้ วันนี้ผมคิดว่าทันตแพทย์ทุกท่านควรรู้จัก dental net idol ผู้นี้ครับ

#### อาจารย์ช่วยแนะนำตัวหน่อยครับ

ผมชื่อปริญญา อมรเศรษฐชัย ชื่อเล่นชื่อปวยศรีครับ เรียนจบจากคณะทันตแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล และเรียนต่อบริญาโท สาขาทันตกรรมประดิษฐ์ คณะทันตแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดลเช่นเดียวกันครับ

#### เริ่มเป็นอาจารย์ที่มหิดลตั้งแต่เมื่อไหร่ครับ

ผมเข้ามาในตำแหน่งอาจารย์ที่คณะทันตแพทย์ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2546 แต่ไม่ได้สอนจริงจัง เพราะตอนนั้นยังไม่ได้สังกัดภาควิชา และเพิ่งจบใหม่ ยังต้องสั่งสมประสบการณ์ และเรียนรู้เพิ่มเติมต่อในสาขาทันตกรรมประดิษฐ์ ที่คณะทันตแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล พอจบก็ทำงานบริการอยู่สักพัก จากนั้นก็โอนย้ายมาอยู่ที่ภาควิชาทันตกรรมทั่วไปชั้นสูงครับ และสอนจนมาถึงปัจจุบัน

#### สอนภาควิชาไหน สอนเกี่ยวกับอะไรครับ

ภาควิชาทันตกรรมทั่วไปชั้นสูงครับ ภาควิชานี้จะสอนถึงการรักษาผู้ป่วยแบบทันตกรรมพร้อมมูล หรือ comprehensive dentistry สอนให้ทันตแพทย์ได้รู้ถึงการรักษาผู้ป่วยโดยพิจารณาจากปัจจัยต่างๆ เช่น สังคม เศรษฐฐานะ โรคทางระบบ สภาพจิตใจของ

ผู้ป่วย เป็นต้น มาใช้ร่วมกับการรักษาทางทันตกรรมในสาขาวิชาต่างๆ เพื่อให้เกิดผลสำเร็จในการรักษาผู้ป่วยรายนั้นๆ ครับ ฟังดูอาจจะงง ต้องเข้ามาเรียนดูครับ

วิชาที่ผมรับผิดชอบในการดูแลหลักๆ จะเป็นวิชาเกี่ยวกับทันตกรรมประดิษฐ์ครับ เช่น Aesthetic analysis, Restorations after endodontically treated tooth, Veneers, Dental implant prostheses ครับ และมีวิชาถ่ายภาพ (Photography) ที่ใช้สอนทันตแพทย์หลังปริญญา ในทุกหลักสูตรของภาควิชา ซึ่งจะต้องเรียนเป็นวิชาแรกๆ ของปีครับ

#### อาจารย์มีการวางแผนการทำงานอย่างไรบ้างในแต่ละวันและมี concept ในการทำงานอย่างไรบ้างครับ

ในแต่ละวันเราต้องพักผ่อนให้เพียงพอครับ แล้วเติมที่กับทุกวันครับ ถึงแม้จะมีงานเข้ามาหลากหลาย ถ้าเราพักผ่อนได้เพียงพอเราจะมีสมาธิและสติปัญญาที่จะแก้ไขปัญหานั้นๆ ได้ ส่วนใหญ่ผมจะมีหน้าที่ลงเวรตรวจนักศึกษาอยู่แล้วครับ และจะมีงานสัมมนา เลกเชอร์ ซึ่งจะต้องคอยจัดไว้ล่วงหน้าไม่ให้ชนกันครับ เรามีเวลา 24 ชั่วโมงเท่ากันเพราะฉะนั้นก็ควรวางแผนให้ดีครับ จะได้มีความสุขกับการทำงาน

## ทำไมอาจารย์ชอบถ่ายรูป โดยเฉพาะรูปที่ใช้ Super Macro Lens

ผมได้กล้องตัวแรกมาตอนผมเรียนอยู่ชั้น ม.4 สมัยนั้นเป็นกล้องที่ใช้ฟิล์ม คุณพ่อซื้อมาให้ผม และก็ค่อยๆ สองมือถอยออกมาเรื่อยๆ จนเรียนจบ ก็ซื้อกล้องดิจิทัลตัวแรก สมัยนั้นแพงมากครับเมื่อเทียบกับคุณภาพ ก็ซื้อเท่าที่จะมีกำลังทรัพย์ครับ และเลือกให้เหมาะกับงานที่เราจะถ่าย ตอนจบใหม่ๆ ผมจะเน้นถ่ายวิว ถ่ายมาโคร ถ่ายในช่องปากเป็นหลัก และค่อยๆ พัฒนามือและประสบการณ์มาเรื่อยๆ จนถึงปัจจุบัน น่าจะเกิน 20 ปีตั้งแต่จับกล้องครั้งแรก การที่เราชอบการถ่ายภาพทำให้เราได้เห็นสิ่งต่างๆ ที่เราได้มาและบันทึกไว้ในโลกดิจิทัล ผมชอบถ่ายภาพงานที่ผมได้ทำ เพราะสามารถนำมาพัฒนาตนเองต่อได้ถ้าเรายอมรับมัน และคิดว่ามันมีจุดบกพร่องตรงไหนทำไมถึงไม่สวยเหมือนคนอื่นบนโลกใบนี้ในอินเทอร์เน็ต ยิ่งถ้าเราถ่ายภาพโดยใช้เลนส์ super macro ซึ่งเปรียบเสมือนเราใช้กล้อง Microscope ทำงาน ก็จะทำให้เราเห็นจุดบกพร่องของเรามากขึ้น ทีนี้ก็ต้องเลือกเอาว่าคุณจะหยุดที่คุณภาพแค่ไหนหรือไม่ ซึ่งภาพถ่ายมันเป็นความจริงที่เราปฏิเสธไม่ได้ ถึงเวลานี้ผมเลือกที่จะไปต่อ แต่ก็ต้องสะสอกกับหลายปัจจัยไม่ว่าจะเป็นเรื่องของแลกเปลี่ยน ค่าแรงแลกเปลี่ยน รวมถึงระยะเวลาในการรักษาที่จำกัด ผมว่าสิ่งต่างๆ เหล่านี้มารบกวนศักยภาพของทันตแพทย์ และช่างทันตกรรมไทยเอาไว้ ผมอยากเห็นทันตแพทย์ไทยมีศักยภาพติดอันดับต้นของโลกเรื่อยๆ ครับ

## ความตั้งใจที่จะเป็นอาจารย์คืออะไรครับ

ผมไม่เคยตั้งใจจะเป็นอาจารย์ครับ ผมเข้ามาเป็นตำแหน่งอาจารย์ที่ทำแต่งงานคลินิกก่อน จนได้มาเรียนรู้ และต้องถ่ายทอดให้กับลูกศิษย์รุ่นหลังๆ ให้ได้ ผมไม่ใช่คนที่พูดเก่ง แต่ก็ค่อยๆ พัฒนามาจนพูดให้คนอื่นฟังรู้เรื่อง ประกอบกับทักษะทางการถ่ายภาพ ภาพที่เราถ่ายจะต้องเล่าเรื่องราวได้ว่ากำลังทำอะไร นี่คือ concept ง่ายๆ ในภาพถ่ายของผม

ผมได้รับโอกาสจากอาจารย์ของผมทุกท่านช่วยฝึกฝนการบรรยายครับ ไม่มีทางลัด แต่ฝึกกับคนที่เก่งกว่าเราเค้าจะให้คำแนะนำเราได้เต็มที่ จนมาถึงปัจจุบันผมเห็นอาจารย์เพื่อนๆ พี่ๆ โนมหาวิทยาลัยเดียวกันหรือต่างมหาวิทยาลัย เค้าเก่งกว่าผมเยอะมาก ผมเอาพวกเขาเป็นแบบอย่าง และคิดว่าจะต้องพยายามให้มากกว่านี้ เพื่อที่จะเป็น “ครู” ที่ดีให้ได้ครับ

## อยากเห็นทันตแพทย์ไทยเป็นอย่างไรครับ

ผมเป็นทันตแพทย์ในยุคปลาย Gen X ซึ่งเป็นยุครอยต่อระหว่างยุค analog กับยุค digital ผมถูกเทรนมา ระบบ manual แต่ต้องมาสอนระบบ CAD/CAM ซึ่งผมมองว่าเป็นข้อดี เพราะเราได้รู้ที่มาที่ไปของหลายสิ่งหลายอย่างในโลกปัจจุบัน ผมได้ฝึก hand-skill ในการทำฟัน ซึ่งเด็กปัจจุบันได้ฝึกทักษะส่วนนี้น้อยมาก ทำให้สามารถแก้ไขปัญหาเฉพาะหน้าในคลินิกได้อย่างง่ายดาย ซึ่งทันตแพทย์รุ่นก่อนหน้าผมมีทักษะแบบนี้เยอะมาก ในขณะที่ทันตแพทย์รุ่นหลังๆ มีทักษะในการใช้คอมพิวเตอร์สูง ทุกอย่างรวดเร็วจนผมตามแทบไม่ทัน หรือทำได้แต่ซ้ำมากเมื่อเทียบกับเด็กรุ่นใหม่ ซึ่งสิ่งพวกนี้ผมมองว่าเป็นไปตามธรรมชาติของแต่ละยุคแต่ละสมัย การเปรียบเทียบแข่งขันผลงานในยุคปัจจุบันมีสูง ทันตแพทย์สามารถได้รับคำชม หรือถูกตำหนิ ได้ทันทีหลังจากกดปุ่ม share ซึ่งผมอยากเห็นทันตแพทย์ไทยได้รับคำชมอย่างจริงจังในโลกออนไลน์เรื่อยๆ ครับ ก่อนที่จะ share อะไรก็ขอให้พิจารณาให้ถี่ถ้วนก่อน เพราะโลกนี้ตื่นตลอดเวลา มีคนจับผิดอยู่แล้วครับ แม้เราจะชอบอย่างรวดเร็วก็ตามก็มีคน “แคป” ทันเสมอ ส่วนใหญ่จะเป็นเรื่องไม่ค่อยดีนักครับ ในส่วนของทันตแพทย์ยุคถูกผมชอบอย่างผม ขอแค่ให้ได้ทำงานที่ดีที่สุดในแต่ละวันก็คงจะเพียงพอแล้วครับ ในส่วนของทันตแพทย์ยุคก่อนหน้าผม ก็ไม่อาจก้าวล่วงได้ครับ ขอคาดหวังไว้ในใจผมก็พอ เพราะอดีตที่ท่านทำมานั้นดีพออยู่แล้วครับ



อาจารย์ทำงานเยอะมาก แบ่งเวลาดูแลครอบครัวอย่างไรบ้างคะ  
ส่วนใหญ่ผมจะทำงานเต็มเวลาครับ หน้าที่ในการเลี้ยงลูก และดูแลบ้านจะให้ภรรยาผมดูแลครับ การแบ่งงานแบบนี้ทำให้เรามีสมาธิกับงานมาก ผมต้องขอบคุณภรรยาผมที่เสียสละทำหน้าที่ดูแลบ้านและลูกๆ ให้กับผมครับ ผมจะเจอลูกในตอนเช้า และวันหยุดครับ แต่วันทำงานก็เต็มที่ครับ

“

ผมอยากเห็นกันตแพทย์ไทยได้รับคำชม  
อย่างจริงจังในโลกออนไลน์เยอะๆ ครับ  
ก่อนจะ share อะไรก็ขอให้พิจารณาให้ดี  
เสียก่อน เพราะโลกนี้ตื่นตลอดเวลา มีคนจ้อง  
จับผิดอยู่แล้วครับ แม้เราจะลบอย่างรวดเร็ว  
ก็มีคน “แคป” กันเสมอ

”





“

ผมต้องขอบคุณภรรยาผมที่เสียสละทำหน้าที่ดูแล  
บ้าน และลูกๆ ให้กับผมครับ ผมจะเจอลูกในตอนเช้า  
และวันหยุดครับ แต่วันทำงานก็เต็มที่ครับ

”



มีลูกสาวตั้ง 3 คน มีเทคนิคการเลี้ยงลูกยังไงครับ นิสัยแต่ละคนเป็นอย่างไรบ้าง และยังมีแพลนจะมีลูกอีกมั๊ยครับ

ปิ่นปิ่น ปลากริม ลาแปง คือลูกสาวทั้งสามของผมครับ ปิ่นปิ่นเป็นเด็กที่แข็งแรงมาก สนเหมือนผู้ชายแต่ก็รักสวยรักงาม คนนี้เป็นคนแรกจึงเลี้ยงแบบลองผิดลองถูกมาก่อน เลยมีอารมณ์ร้อนกว่าเพื่อน ส่วนปลากริมเป็นคนรื่อง เราเริ่มรู้วิธีเลี้ยงมาจากคนแรกเลย ทำให้คนนี้มีพัฒนาการเร็วมาก มีสมาธิสูง ขี้ฮึด ไม่ชน แต่กินเก่ง คนนี้แทบไม่ต้องใช้อะไรเป็นพิเศษ แค่มีนมขวดก็เอาอยู่แล้วครับ ส่วนลาแปง ตอนนี้อายุ 3 เดือนนอนเป็นเวลา ไม่ค่อยร้องแงงเมื่อเทียบกับพี่ๆ ทั้งสอง กินเก่งกว่าพี่ๆ น้ำหนักก็มีแนวโน้มจะมากกว่าพี่ๆ คงเป็นเพราะมีทักษะในการเลี้ยงจากคนแรกแล้วครับ สรุปคือทั้ง 3 คนมีนิสัยไม่เหมือนกันครับ แต่เราก็รักลูกทั้ง 3 เท่ากันครับ มันทำให้เรามีความสุขในทุกเวลาครับ แต่ถ้าจะให้มียกก็ขอพ้อแค่นี้ครับ กั้วหาเงินไม่ทันครับ



#### เวลารว่าง ชอบทำกิจกรรมอะไรบ้างครับ

ปัจจุบันเวลารว่างผมจะมาเล่นกับลูกก่อนครับ ถ้าลูกนอนหลับก็จะพักผ่อน หรือถ้ามีวันหยุดยาวผมก็จะพาครอบครัวไปเที่ยวต่างจังหวัดครับ สนุกไปอีกแบบ แตกต่างจากสมัยที่ยังไม่มีครอบครัวอย่างมาครับ สมัยก่อนไปเที่ยวก็ถ่ายรูปปรปรายกับวิว ปัจจุบันก็มีแต่รูปลูกๆ กับรูปพื้นในมือถือครับ

#### วาทภาพตัวเองในอนาคตไว้อย่างไรบ้างครับ

ตอนนี้ภาพที่ผมวาดไว้มีแต่รูปลูกครับอยากเห็นเค้าเรียนจบ ได้ถ่ายรูปปรับปรียุณากับพ่อแม่ก็เพียงพอแล้ว ตัวผมไม่ได้มองไว้เลยจริงๆ แค่ทำวันนี้ให้ดีที่สุดครับ ปัจจุบันก็มาไกลกว่าที่ผมคาดไว้เยอะแล้วครับ ผมไม่อาจคาดหวังอะไรได้อีกครับ

#### ฝากอะไรถึงทันตแพทย์หนุ่มครับ

ขอฝากเนื้อฝากตัวด้วยครับ วิจารณ์ได้แต่อย่าแรง ผมหวังว่าบทความนี้จะเป็แรงบันดาลใจ หรือเป็นแบบอย่าง ข้อคิดให้กับผู้อ่านได้บ้าง เพราะ DLM เป็นนิตยสารที่มีความหลากหลาย ทั้งสาระ บ้านเกิด ตรามา ขยายสินค้า ครบในฉบับเดียว คนให้อ่านได้ ทันตแพทย์อ่านดี ควรค่าแก่การเก็บรักษา แต่หวังว่าจะไม่ถูกฉีกไปห่อ cast ตอนส่งแลบก็เพียงพอแล้วครับ

#### รู้สึกอย่างไรบ้างที่ได้มาขึ้นปกนิตยสาร DLM ฉบับนี้ครับ

ก่อนอื่นต้องขอขอบคุณพี่ปิ่น (คุณหมอสันต์ชัย) ที่ให้ความกรุณาเอาผมมาขึ้นปก (ไม่รู้จะแจกหมตรีปาว) กับทีมงาน DLM น้องเหมียว ผู้แทนแลบ In-House Dental art ที่ดูแลเขตที่ผมทำงานอยู่ ได้รับการติดต่อประสานงานเป็นอย่างดี และทีมงานท่านอื่นๆ ทุกท่านที่สามารถถอดทนกับการจับเด็กๆ มาถ่ายรูปจนได้ รวมถึงทีมงานแต่งหน้าและช่างภาพ มีความเป็นมืออาชีพอย่างมาก ทำให้งานเสร็จสิ้นไปด้วยดี ผมและครอบครัวรู้สึกเป็นเกียรติและภูมิใจมากครับ ขอขอบคุณจากใจครับ



## Behind the scenes

นิตยสาร DLM Issue 9 ฉบับนี้ ต้องบอกว่าพวกเราได้รับเกียรติจากคุณหมอพอลลูกอ่อนอารมณ์ดีอย่าง ทพ. ปรีชญญา อมรเศรษฐชัย หรือคุณหมอป่วยนั้นเองค่ะ และที่พิเศษไปกว่านั้น คือคุณหมอไม่ได้มาคนเดียวแต่มาพร้อมกับภรรยา และลูกๆ ที่น่ารักอีก 3 คน อีกด้วย บรรยากาศในการถ่ายปกครั้งนี้จึงดูสดใส มีชีวิตชีวาหลายเลยล่ะ ครึ่งนี้เรายกกองไปถ่ายกันที่ The Glass House Studio สุขุมวิท 101 โกลด์ๆ นี่เอง สตูที่นี่เป็นสไตล์สวนในบ้านดูร่มรื่นเข้ากับคุณหมอของเราวันนี้ที่สุด วันที่ถ่ายอากาศไม่ร้อนมากทำให้การทำงานในวันนั้นผ่านไปได้อย่างสบายๆ



การถ่ายแบบปกในครั้งนี้ทำให้เราได้เห็นมุมน่ารักๆ ของคุณหมอป่วยเวลาเล่นกับลูกๆ ดูเป็นครอบครัวที่อบอุ่นสุดๆ นอกจากนี้ยังมีโมเมนต์หวานๆ กับคุณภรรยาอีกด้วย ทีมงานเห็นแล้วตาหวานเลยล่ะ ปกเล่มนี้วาง concept ให้เป็นลูกผู้ชายอบอุ่นซึ่งคุณหมอป่วยทำได้ดีดูเป็นธรรมชาติมากช่างภาพแทบไม่ต้องบิ้วอะไรเลย นื่องๆ ก็ว่าเริ่มมากการถ่ายเด็กๆ จึงค่อนข้างยากแต่พวกเราช่วยกันสุดๆ พยายามเก็บภาพชื่อกันน่ารักๆ ของเด็กๆ สุดท้ายก็ได้ภาพที่ดี ให้อารมณ์อบอุ่น อย่างที่ต้องการค่ะ ทางทีมงานต้องขอบคุณทุกคนในวันนี้นะคะที่ช่วยกันทำให้ได้งานที่ดี ทั้งคุณปัญญาจิฉิพ หรือ คุณบินช่างภาพคนเก่ง ช่างแต่งหน้าทำผมที่ทำให้คุณหมอและภรรยาสวยหล่อดูเป็นธรรมชาติ สุดท้ายนี้ขอขอบคุณคุณหมอป่วยมากค่ะที่สละเวลามาดูถ่ายแบบให้กับนิตยสาร DLM ของเรา และขอบคุณผู้อ่านทุกท่านที่เป็นกำลังใจให้ทีมเรามากติดตามเล่มต่อๆ ไปของพวกเราด้วยนะคะ





**IN-HOUSE DENTAL ART**  
Specialized Dental Craftsmanship

### Since 1998

In-House Dental Art Co., Ltd has been an executive dental laboratory providing a one-stop dental work service and serving you right on demand. With over 50 skilled dental technicians and their 18 years of experience, we have become a well-known prosthetic laboratory for premium quality products with competitive prices, accepted by many dentists in leading hospitals and clinics, as well as several dentistry colleges nationwide.

ด้วยประสบการณ์ทางด้านทันตกรรมประดิษฐ์มากกว่า 18 ปี ทำให้ บริษัท อินเฮ้าส์ เด็นทัล อาร์ต จำกัด เป็นที่ยอมรับ และไว้ใจในคุณภาพของงานระดับพรีเมียมจากคณะทันตแพทย์โรงพยาบาล และคลินิกชั้นนำต่างๆ ทั่วประเทศ



Pre-colored Technology / Esthetic High Translucency / Low Monoclinic Transformation / High Strength / Easy Milling

## Collaboration between High Translucency & Pre-colored Technology

- Multi Layered, KATANA Zirconia (ML)  
Specialized for FCZ (Full Contour Zirconia)



## Promotion Noritake Shade guide

เหลือเพียง

# 1,900 THB

ราคาปกติ 2,450 THB

### รายชื่อแลปที่ใช้ผง Porcelain VDJ Noritake

- |                                       |                          |                        |                        |                         |
|---------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| • เคอิชิกากิ เคนดัล ซอร์วิส แอนด์ แลป | • อินเฮาส์ เติมทิล ฮาร์ท | • NINE LAB             | • ยูนิค-เทกซ์          | • PWSW แลบ              |
| • เคทีแอล                             | • โอปอล เติมทิล แลป      | • เค.เจ. เคนทอล แลป    | • พัทยา เคนทอล แลบ     | • พี วาย เติมทิล แลป    |
| • เอส แอนด์ เค เติมทอล แลป            | • ฟันเทียมไทย            | • ที.แอนด์ เติมทิล แลป | • Veeranun Dental Lab  | • ประสานมิตร เติมทอลแลป |
| • ควอลิตี้ เติมทิลแล็บ                | • เคนทอลเวสต์            | • อำพัน เติมทอล แล็บ   | • มาลัย เคนทิล แลป     | • เอ ซี ซี เติมทิล แลบ  |
| • ภูเก็ต เคนทอล แล็บ                  | • I AM DENTAL LAB        | • สหมิตร เติมทอล แล็บ  | • ไทยนิลสิ่ง เซ็นเตอร์ |                         |



**Renfert**

## BASIC ECO

### เครื่องฟันทรายที่ใช้งานง่าย

เครื่องฟันทรายขนาดเล็กกระทัดรัด Basic eco ให้ความแม่นยำสูง ใช้พื้นที่น้อย เหมาะที่จะมีไว้ในคลินิก และ ง่ายสำหรับผู้ใช้งานครั้งแรก มีเทคโนโลยีขั้นสูง เน้นการฟันทรายที่ละเอียด ราคาคงเป็นกันเอง



#### ลักษณะพิเศษเฉพาะของเทคโนโลยีห้องผสม และอุปกรณ์พิเศษของหัวฉีดที่จุดเด่นอยู่ที่ความแน่นอน

- การฟันผงทรายด้วยพลังที่สม่ำเสมอ ทำให้ได้งานที่มีความสม่ำเสมอ สภาพเคลือบผิวที่หล่อได้ฉีก ไม่มีการบิด และรอยแตกร้าวในกรอบฟันเทียม
- การฟันทรายที่มีประสิทธิภาพทำให้ลดต้นทุนได้ถึง 80%
- การฟันทรายที่แม่นยำทำให้การทำความสะอาด frameworks มีประสิทธิภาพ และสิ้นฤทธิ์ผลโดยไม่มีสูญเสียทรายอย่างเปล่าประโยชน์จากการฟุ้งกระจาย
- การทำงานในทุกวันง่ายขึ้น ด้วยพื้นที่บนของที่กว้าง และนวัตกรรมแสง LED ที่ทำให้เกิดมุมมองที่สมบูรณ์แบบ หรือ ทาง Renfert เรียกว่า Perfect View

#### Perfect View Concept

- ห้องเป่าทรายสว่างด้วยค่าแสงสูงที่ (หลอดไฟ daytime 21 ดวง ด้วย 4,800 LUX ทำงานได้เหมือนกลางวันไม่เมื่อยสายตา) รับประกันความสามารถในการแยกแยะรายละเอียดของชิ้นงาน
- ด้วยเทคโนโลยีพิเศษของแสง daylight LED ทำให้เกิดการมองเห็นที่ชัดเจน และห้องเป่าทรายที่ส่องสว่างเห็นความแตกต่างที่มากกว่า และความแตกต่างของระดับสีที่ชัดเจนกว่าบนชิ้นงานที่สว่าง
- มีระบบหิลส์สึ บนฝาถังใส่ทราย, บนที่วางถังใส่ทราย, บนค้ำรับสำหรับเป่าทราย และ บนปุ่มกดเรียดถังเป่าทราย ทำให้ง่ายต่อการใช้งาน



(มุมมองที่สมบูรณ์แบบของ Renfert)



(มุมมองของเครื่องเป่าทรายที่ห้องอื่น)

# THE PORTRAIT WORKSHOP

By : In-House Dental Art



เมื่อวันที่ 4 กุมภาพันธ์ที่ผ่านมาทาง In-House Dental Art ได้มีการจัดกิจกรรมพิเศษในหัวข้อ portrait workshop photography เพื่อขอบคุณลูกค้าที่ให้การสนับสนุนแลบของเรา และนี่ก็เป็นการทำบุญร่วมกันอีกครั้ง เพราะรายได้ทั้งหมดไม่หักค่าใช้จ่ายเราได้นำไปบริจาคให้กับ “มูลนิธิสร้างรอยยิ้ม ประเทศไทย” เพื่อให้ความช่วยเหลือทางด้านกิจกรรมแก้ไขภาวะปากแหว่งเพดานโหว่ และความผิดปกติบนใบหน้าแก่เด็กๆ ทั่วประเทศ ต้องบอกว่านอกจากจะได้ความรู้และเทคนิคการถ่ายภาพแล้วยังได้บุญอีกด้วยค่ะ กิจกรรมในวันนี้เราจัดที่ Superman Studio โดยมีช่างภาพมืออาชีพ คุณสมภาวิชญ์ เข็มโสภาส เป็นวิทยากรให้เราค่ะ บรรยากาศภายในงานสนุกสนานมากค่ะ เป็นเหมือนเพื่อนชวนเพื่อนมาถ่ายรูปเล่น พบปะพูดคุยกันมากกว่าค่ะ ทางเราเตรียมนางแบบมาให้คุณหมอมิกถ่ายด้วยกัน 2 คน ช่วงเช้าจะเป็น สไตลนักรัก โสภ ส่วนช่วงบ่ายก็จะฝึกช่างขึ้นมานิดนึงค่ะ มาวันเดียวได้ 2 แบบ 2 สไลด์ คุ้มสุดๆ ขอขอบคุณคุณหมอมิกทุกท่านที่ให้ความสนใจในกิจกรรมวันนี้ ขอขอบคุณคุณสมภาวิชญ์ที่มาเป็นวิทยากรให้เรา และน้องๆ นางแบบทั้ง 2 ท่านด้วยนะคะ ทางทีมงาน In-House หวังว่าโอกาสหน้าเราจะได้มีกิจกรรมร่วมกันอีก แล้วพบกันนะคะ ^^



# A DAY TOUR IN DENTAL LABORATORY @ IN-HOUSE DENTAL ART



“ เมื่อวันที่ 8 กุมภาพันธ์ ที่ผ่านมาทาง In-House ได้มีโอกาสเปิดแลปเพื่อต้อนรับนักศึกษากว่า 80 ท่าน คณะทันตแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ นำทีมมาโดย ผศ. ดร. ทพ. เลิศฤทธิ์ ศรีวินภากร ได้เข้ามาเยี่ยมชมบรรยากาศการทำงาน และแนะนำความรู้การทำงานในแลป โดยทางแลปจะแบ่งเป็น 3 ฐาน และแบ่งนักศึกษาเป็น 3 กลุ่ม สลับกันเข้าแต่ละฐาน เพื่อความสะดวกและได้รับความรู้ในการ ตาม - ตอบอย่างใกล้ชิด ในวันนี้นักศึกษาได้รู้ถึงขั้นตอนในการทำงานตั้งแต่ รับประทานเข้ามาจนกระทั่งขั้นตอนการส่งงานออกไปเลยคะ ฐานแรกจะเป็นการแนะนำในส่วนของการ wax up การ contouring glazing รวมถึงการ staining จากนั้นจะต่อด้วยฐานที่ 2 อยู่ในส่วนของ การ color staining, internal staining การเคลือบสี ผสมสี แนะนำเทคนิคการเล่นสีอย่างไรให้ได้สีใกล้เคียงกับฟันธรรมชาติมากที่สุด ขั้นตอนนี้น้อยๆ นักศึกษาก็ได้มีการทดลองทำกันด้วยคะ ฐานสุดท้ายก็ต้องเป็นฐาน CAD/CAM แน่นนอนแนะนำถึงเทคโนโลยีที่กำลังมาแรงและเป็นที่ยอมรับในช่วงนี้ มีการสาธิตในส่วนของการวิธีการสร้างชิ้นงาน ตั้งแต่ขั้นตอนการออกแบบงาน การออกแบบงาน และการกลึงงาน ทุกขั้นตอนอัดแน่นไปด้วยเทคโนโลยีที่ทันสมัย น่าสนใจมากๆ ค่ะ

การทัวร์แลปในวันนี้จบลงไปด้วยสวยงาม ก่อนกลับได้ร่วมกันถ่ายภาพ มอบนิชิตยสาร DLM และของที่ระลึกเล็กๆ น้อยๆ ทางแลป In-House Dental Art ต้องขอขอบพระคุณท่านอาจารย์กับน้องๆ นักศึกษาทุกท่านที่ให้ความร่วมมือชมแลปของเราะคะ หวังว่าทางแลปจะมีโอกาสได้ต้อนรับทุกท่านอีกครั้งคะ ”



# THE ULTRA -

Ultra-thin veneer คืออะไร ทำจากอะไร ต้องกรอแต่งฟันหรือไม่ ถ้ากรอต้องกรอลึกเท่าไร ใช้หัวเบอร์อะไร-ไรerso ต้องใช้  
เช่นขยายดูหรือไม่ มีอุปกรณ์พิเศษอะไรช่วยหรือป่าว ใช้ซีเมนต์อะไรยึด สามารถหาค่าตอบได้ในเคสตัวอย่างเคสนี้ครับ



เคสนี้เราเริ่มต้นด้วยการตรวจ และประเมินสภาพรอยยิ้มของคนไข้  
ก่อนโดยถ่ายภาพรอยยิ้มของผู้ป่วยทั้งด้านตรง และด้านข้างเพื่อใช้ในการ  
การประเมินและสร้างรอยยิ้มใหม่ให้กับคนไข้



สภาพในช่องปากพบช่องว่างระหว่างฟันซี่ 13&12, 11&21, 21&22,  
22&23, 31&41 สลักส่วนของฟันซี่ 13-23 คู่สั้นผิดปกติ เวลาคนไข้ยิ้ม  
แล้วรู้สึกไม่มั่นใจ



ปัจจุบันเทคโนโลยีด้าน CAD/CAM ได้เข้ามามีบทบาทมากขึ้นกับงาน  
ทันตกรรมซึ่งทำให้เราทำงานได้ง่ายและสะดวกรวดเร็วมากยิ่งขึ้น โดย  
เคสนี้ได้ทำ digital wax-up ซึ่งเปลี่ยนจากการขึ้นรูปด้วยซีดีฟิงในโมเดล  
มาเป็นการขึ้นรูปบนผิวฟันเดิมบนจอคอมพิวเตอร์ และทำการพิมพ์  
โมเดลที่ได้ทำการออกแบบไว้โดยใช้ 3D model printing

นำ 3D model ที่ได้มาทำการ mock-up ให้กับคนไข้ เพื่อแสดงให้เห็น  
คนไข้ดูว่าผลการรักษาคืออย่างไร เป็นอย่างไรก่อนเริ่มการรักษจริง ซึ่งถ้า  
คนไข้ไม่ชอบหรือไม่ชอบ ก็สามารถปฏิเสธการรักษาได้ทันทีในเคสนี้  
คนไข้ตัดสินใจทำการรักษาหลังจากเห็นรอยยิ้มใหม่เมื่อทำการ mock-up  
เรียบร้อยแล้ว แผนการรักษาคือต้องทำการผ่าตัดเหงือกเพื่อเพิ่ม  
ความยาวตัวฟันก่อนหลังจากนั้นจึงทำ Ultra-thin veneers โดยใช้  
วัสดุ Lithium disilicate ซึ่งสามารถบอนด์กับผิวฟันได้ และมีความมัน  
วาวใกล้เคียงกับผิวฟันธรรมชาติ



ใช้การออกแบบเดิมที่ทำ digital wax-up สั่งถึงเป็น egg-shell  
PMMA (Polymethyl Methacrylate) เพื่อใช้เป็น guide ในการผ่าตัด  
เพิ่มความยาวตัวฟันโดยทางแลบจะทำการกลึง egg-shell จากบล็อก  
PMMA ออกมาในเวลาไม่กี่นาทีซึ่ง สามารถนำมาใช้งานต่อเนื่องได้  
ทันที

# THIN VENEERS

อ.พ. ปริญญก อมระอนุชัย  
อ.พ. ศุภชัย สุพรรณกุล  
DDS, M.Sc. (Prosthodontics)



นำ surgical stent (egg-shell PMMA) ที่ได้มาลงในช่องปากคนไข้



ภาพก่อนและหลังจากกรอแต่งกระดูก หลังจากใช้ surgical stent



ฉีดยาชาและทำ incision ไปตามขอบของ surgical stent โดยในรูปมี Q1 ได้ทำการตัดเพื่อออกไปเรียบร้อยแล้ว



ทำการเย็บปิด flap ภาพแสดงการลอก surgical stent หลังการผ่าตัด



เปิด flap และทำการกรอแต่งกระดูกขึ้นไป โดยขอบกระดูกจะต้องห่างจากขอบของ surgical stent ประมาณ 3 มิลลิเมตร



สภาพ 6 เดือน หลังจากการผ่าตัด ได้เริ่มทำการ mock-up เพื่อที่จะทำการ preparation veneers ทำการใส่ rubber dam เพื่อ preparation ภายใต้ microscope ซึ่งสามารถควบคุมความลึกของวีเนียร์ ทำให้ได้งานที่มีความบางที่สุดเท่าที่จะทำได้ และเสียเนื้อฟันน้อยที่สุดเท่าที่จำเป็น

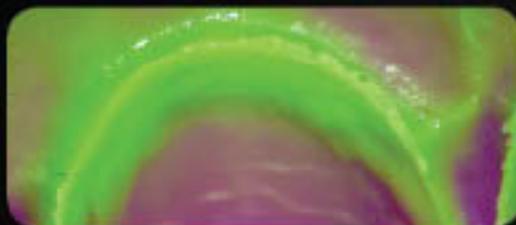


ภาพแสดง Microscope และ ชุด Preparation veneer ที่ออกแบบสำหรับ Ultra-thin veneer โดยเฉพาะ



การกรอแต่งฟันเพื่อทำ Ultra-thin veneer ภายใต้วัด microscope

ตรวจเช็คความหนาของวัสดุจาก silicone index ว่าเพียงพอหรือไม่



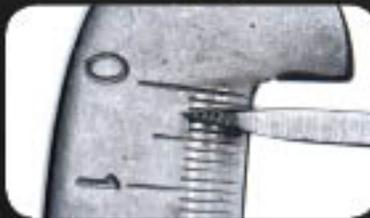
ทำการแยกเทร็อกโดยใช้ค้ำแยกเทร็อกเบอร์ 000 และพิมพ์ปากด้วย Polyvinyl siloxane



ทำการเลือกสีของแกนฟัน (stump shade) และสีของ final veneers โดยภาพ



17 แลปะจะทำการเพิมเคลและทำการขึ้นรูปชิ้นงานด้วยซีดีอิง เพื่อที่จะนำไปทำเป็นชิ้นงานประเภท Lithium disilicate (e.max; Ivoclar ) ซึ่งสามารถนำมากรอแต่งให้บางลงหลังจาก press ชิ้นงานเรียบร้อยแล้ว ซึ่งโดยทั่วไปทางบริษัทจะแนะนำให้ทำความหนาที่บางที่สุดได้ 0.5 มิลลิเมตร แต่เนื่องจากเราต้องการความบางที่มากกว่านั้นในบางจุด จึงต้องให้ทางแลบกรอแต่งอย่างระมัดระวัง รวมถึงการใส่ชิ้นงานด้วย



18 ชิ้นงานที่ได้จะมีรูปร่างเหมือนธรรมชาติ มีความใส สามารถสะท้อนสีของฟันธรรมชาติที่เป็นพื้นหลังออกมาได้

19 ส่วนที่บางที่สุดสามารถวัดได้ 0.25 มม.

20 texture และ micro-texture ของรีเนียร์ (งานจากแลป In-House Dental Art)



21 นำชิ้นงานมาลองในปากก่อนทำการยึดจริง ว่าได้รูปร่าง สี การเรียงตัวที่เหมาะสมหลังจากนั้นจึงทำการใส่ rubber dam เพื่อ cementation



เตรียมผิวฟันโดยการใช้ 36% phosphoric acid เป็นเวลา 30 วินาที ล้าง เป่าลมให้แห้งโดยจะทำการยึดฟันที่ละซี่ไปเรื่อยๆ จนครบ โดยเริ่มจากซี่กึ่งกลาง midline ก่อน



ใช้ Hydrofluoric acid 9% etch bonding surface ของ วีเนียร์เป็นเวลา 30 วินาทีแล้วล้างออกด้วยน้ำ เป่าจนแห้งสนิท หลังจากนั้นจึงพาสาร silane และ bonding ทา bonding ที่ผิวฟัน แล้วเป่าให้สาร bonding บางเท่าที่จะทำได้



โหลดซีเมนต์ที่ขึ้นงาน โทเคสมีใช้ เป็น resin cement ชนิด light-cure สี clear และทำการฉายแสงเพื่อให้เกิดการแข็งตัวของวัสดุ โดยจะฉายแสงด้านละ 60 วินาที



ใช้ explorer กำจัดซีเมนต์ส่วนเกินออกให้หมด



ภาพแสดง Ultra-thin veneers หลังยึดเสร็จ และกำลังจะถอด rubber dam แสดงให้เห็นถึง proximal contacts ที่ดี ชิ้นงานวีเนียร์สามารถปิดช่องว่างได้สมบูรณ์ Resin cement สามารถยึดชิ้นงานวีเนียร์ได้อย่างเหนียวแน่น



27

ภาพ high-key และ low-key แสดงให้เห็นถึงความสามารถของ Ultra-thin veneers ที่สามารถออกเลียนแบบพื้นธรรมชาติได้อย่างสมบูรณ์ (biomimetic)



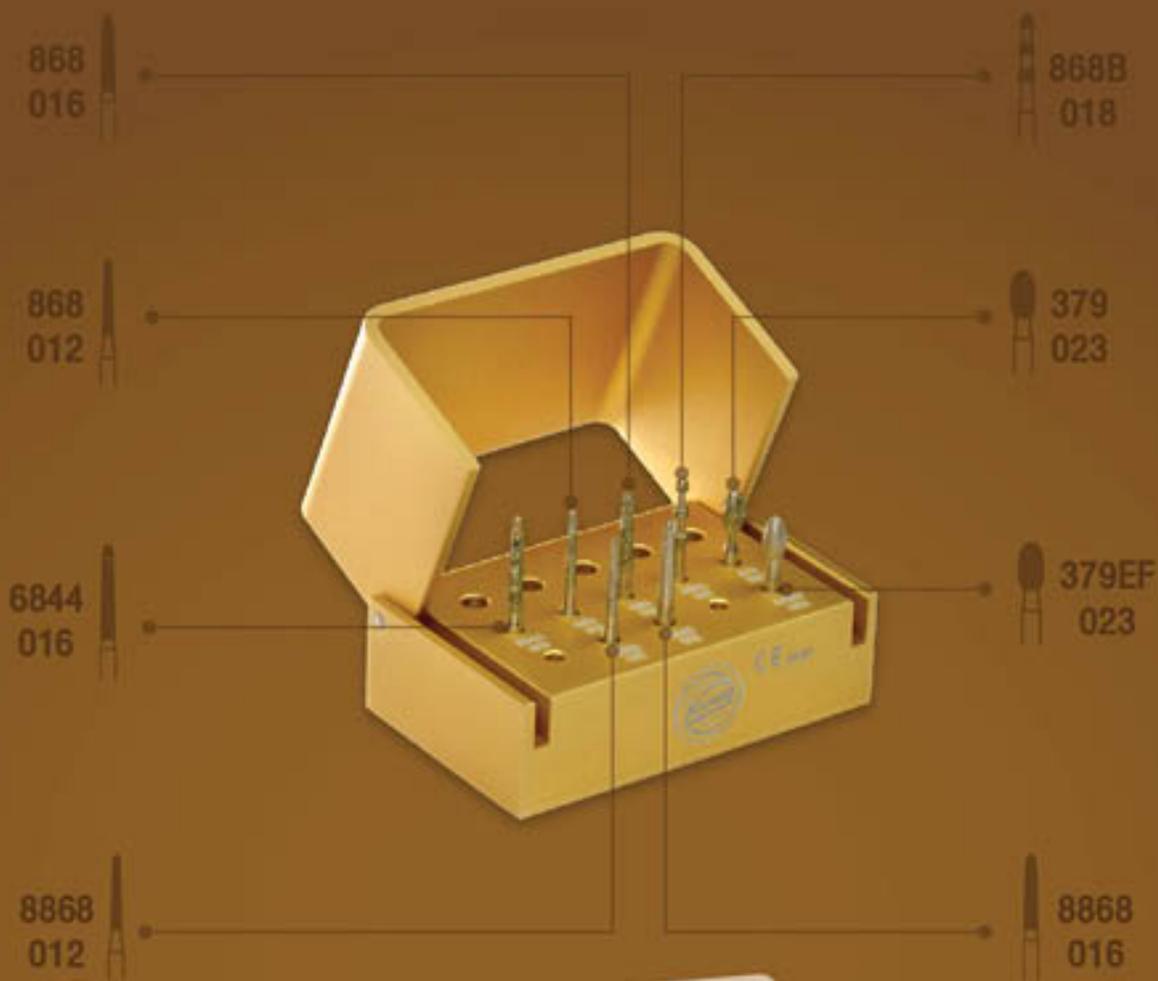
28

รอยยิ้มของคนไข้หลังจากทำ Ultra-thin veneers ร่วมกับ การผ่าตัดเพิ่มความยาวฟัน



29

เปรียบเทียบก่อนและหลังการรักษา คนไข้สามารถยิ้มอย่างมั่นใจ และเป็นธรรมชาติ



**SOLD**

# PuayPuAy's prep Kit

สามารถสั่งซื้อหัวกรอ refill ได้ที่



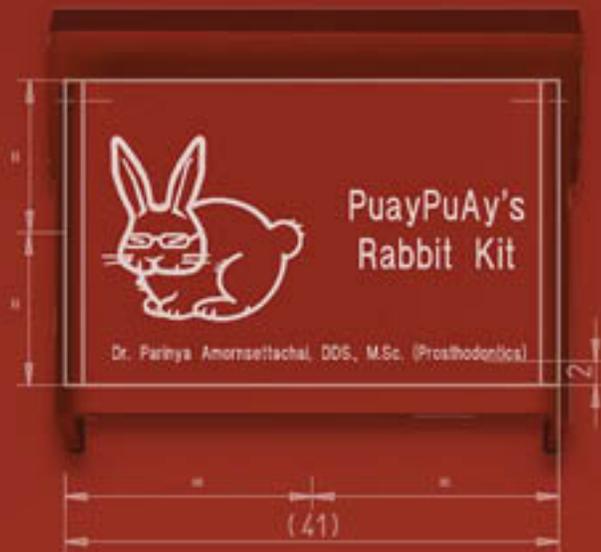
คุณเหนือ  
082-333-7907



คุณจัน  
081-456-9878



คุณหญิง  
087-506-7174



# PuayPuAy's Rabbit Kit

COMING SOON

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม



คุณหมื่นชว  
082-333-7907



คุณพิมพ์  
081-456-9878



คุณหญิง  
087-506-7174



## CLEARFIL SE Bond X: KIT

CLEARFIL SE BOND X is a light-curing bonding system, and consists of a self-etching primer and a bonding agent. The primer offers simultaneous treatment of both dentine and enamel.

### INDICATIONS

- Direct filling restorations using light-curing composite or compomer
- Cavity sealing as a pretreatment for indirect restorations
- Treatment of exposed root surfaces
- Intraoral repairs of fractured facing crowns made of porcelain, hybrid ceramics or composite resin using light-curing composite
- Surface treatment of prosthetic appliances made of porcelain, hybrid ceramics and cured composite resin

### FEATURES & BENEFITS

- Excellent bond strength with long-term marginal sealing
- Least post-operative sensitivity
- Low technique sensitivity
  - Less attention to tooth surface moisture level
  - Not necessary of neither a separate acid-etching nor a rinsing step

## Panavia™ F2.0 Kit

PANAVIA F 2.0 is a dual-cure (light and/or self-cure), radiopaque resin-based cement for porcelain, composite resin, and metal restorations, which consists of PANAVIA F 2.0 Paste, ED PRIMER II and OXYGUARD II. ED PRIMER II is a tooth surface conditioner and consists of Liquid A and Liquid B. OXYGUARD II is an oxygen-blocking agent to allow the PANAVIA F 2.0 Paste to polymerize when not light-cured. By utilizing proprietary MDP technology, this product exhibits legendary bond strength and durability.

### INDICATIONS

- Cementation of metal crowns and bridges, inlays and onlays
- Cementation of porcelain crowns, inlays, onlays and veneers
- Cementation of composite resin crowns, inlays, and onlays
- Cementation of adhesion bridges
- Cementation of endodontic cores and prefabricated posts
- Amalgam bonding

### FEATURES & BENEFITS

- Universal adhesive resin cement with proven high bond strength
- Unique self-etching primer system: ED Primer II
- Anaerobic properties
- No silane-treatment necessary for zirconia restoration
- Special surface coating technology with sodium fluoride



• บริษัท นูโอดีนท์ จำกัด เป็นผู้นำจำหน่ายแต่เพียงผู้เดียวในประเทศไทย •

บริษัท นูโอดีนท์ จำกัด

ที่อยู่ 419/180 ถนนวิภาวดี 10 แขวงพรหมนบุรี เขตพรหมนบุรี  
อำเภอเมือง จังหวัดปทุมธานี 10270 ประเทศไทย

โทรศัพท์ : +66 2 755-6636  
โทรสาร : +66 2 394-4403

Bossklein is the complete dental **hygiene** control & Perfection in **global** disinfection

**Alcohol Free Surface Disinfectant Spray 1 Litre**

**Key Product Features:-**

- Effective against a wide spectrum of organisms.
- Dentomint fragrance
- Also contains detergent
- Clear liquid. pH 8-9 of solution with a shelf life of 3 years.
- For the surface disinfection of non-invasive medical devices, including surfaces

**Daily Aspirator Cleaner and Disinfectant Concentrate (Suction Daily) 1 Litre**

**Key Product Features:-**

- Highly effective cleaning and disinfecting product.
- Also used for effective cleaning of the spittoon bowl.
- Non-foaming and non-abrasive aldehyde, chlorine and phenol free solution.
- Easy to use and measure.
- Colour coded.
- Effective against a wide spectrum of organisms.
- Alkaline based for removal of daily deposits.
- Can be use on wet line, dry line and semi wet/dry line suction systems.

**High Level Instrument Disinfectant 2 Litre**

**Key Product Features:-**

- Aldehyde-free disinfecting concentrate for instruments, burs and endodontic instruments.
- 99% biodegradable
- Easy handling with high dosage accuracy
- Effective against a wide spectrum of organisms



**V-Wipe Alcohol Free Surface Disinfectant Large Wipes Tub 200 1:200 Tub/Pcs.**

**Key Product Features:-**

- Effective against a wide spectrum of organisms.
- Tubs contain 200 wipes in poly-sealed bags.
- Wipe size 200x200 mm.
- Dentomint fragrance
- Also contains detergent

**Universal Handpiece Oil Lubricant Spray 500 ml**

**Key Product Features:-**

- High effective lubrication for all high and slow speed dental rotary handpieces.
- Complex oil with silicone and anti-rust inhibitors.
- Anti-rusting agent prevents micro rust on inner bearings.
- High penetrative ability to ensure thorough coating of bearing surface.
- High internal pressure of 70+Psi (4.8atm) at 20°C.
- Each can contains a high volume pressure to provide maximum bearing rotation during oiling



S T M L

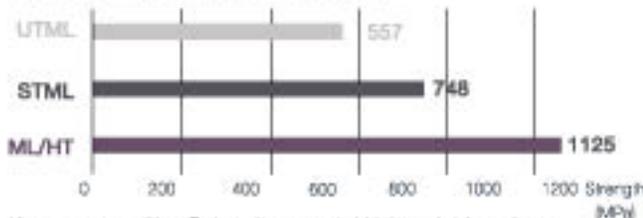
Super Translucent Multi-Layered  
Part II

www.dentvivo.com

ในปัจจุบันมีการใช้ monolithic zirconia มีจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ ท่านผู้อ่านหลายท่านคงยังมีข้อสงสัย และอาจไม่แน่ใจที่จะเริ่มใช้งาน zirconia ให้กับคนไข้บ่งชี้ขออนุญาตเล่าถึง zirconia ชนิดที่เป็น monolithic พื้นเดิมในอดีตครับ

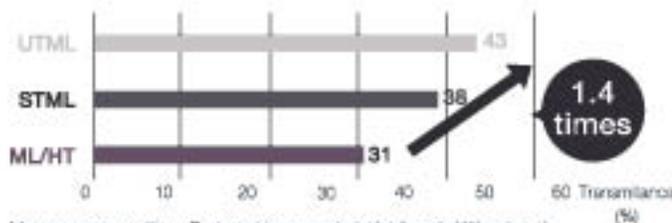
ทำไมการใช้ zirconia crown จึงแพร่หลายและเป็นที่ยอมรับมากขึ้น เพราะเดิมทีเรามีปัญหาการแตก บิ่น ของ porcelain ที่ฉาบผิวโครง PFM หรือแม้กระทั่งโครง zirconia ชนิดเดิมแต่เมื่อนำ zirconia ชนิด super translucent monolithic ซึ่งมีความแข็งแรงสูงขึ้น คือ 746 MPa มาทำเป็น full monolithic crown/bridge เรากลับพบว่านอกจากความทนทานต่อแรงกดที่สูงกว่า veneering porcelain ซึ่งเป็น feldspathic ถึง 5 เท่าแล้ว super translucent monolithic ตัวนี้ยังให้ผลดีอีกหลายอย่าง ดังนี้

#### Mechanical Property (Flexural Strength)



Measurement condition : Evaluated by raw material (white color) According to ISO 6872 : 2015 Sample, A ratio of the distance : 30 mm, size : 3x4x40mm

#### Translucency



Measurement condition : Evaluated by raw material (white color) Wave length of light : 700nm Thickness of sample : 0.5mm

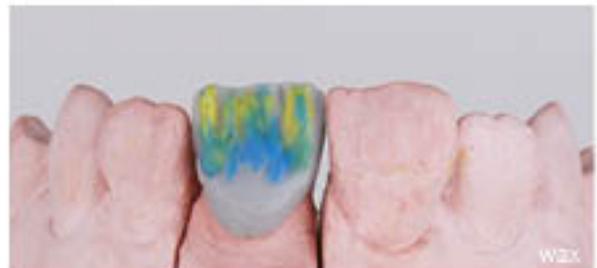
1 การควบคุม value ของ crown ทำได้ง่ายกว่าเดิมโดยเหมาะกับพื้นที่มีเนื้อไม้มาก และไม่แยกให้เป็น layer ชัดเจน ทำให้งาน crown มีความสว่างใกล้เคียงกับฟันธรรมชาติง่ายกว่าเดิม

2 การ layering บางๆ micro layering ช่วยเสริมให้ขอบฟันที่นั่นมีความใสมากขึ้นได้อย่างที่แทบจะแยกไม่ออกบนโครงชนิด high translucent



#23 STML monolithic with micro layering

3 สามารถเลือกตำแหน่งที่ต้องการให้รับแรงโดยการทำ wax-up เพื่อ support บริเวณที่ต้องการ และเว้นส่วนที่จะ layering เพื่อความใส (ตั้งในรูป) โอกาสแตก บิ่น ได้มากกว่าเดิมเนื่องจากมี layering เฉพาะส่วนที่ไม่ได้รับแรง





4 การย้อมสี pre sintering การทำ colour modifier บนชั้น dentine การใช้ internal stain หรือ external stain ก็สามารถทำได้ เช่นเดียวกับการทำ layering crown ปกติบนโครง high translucent



#12 เมื่อเอียงด้านข้าง porcelain มักแตกเมื่อทำเป็น monolithic มีความแข็งแรงมากกว่า เพราะแนวการเอียงไกลไปบนเนื้อ monolithic ทางด้าน lingual เท่านั้น

5 เมื่อเราเลือกให้ crown รับแรง โดยเป็น group function โอกาสแตกของชิ้นงานลดลงได้อย่างมากเนื่องจากความแข็งแรงที่มากกว่าเดิมถึง 5 เท่า

แล้วข้อเสีย หรือปัญหาของ monolithic zirconia มีมีขี้ ต้องตอบว่า มีครับ นั่นคือการย้อมสีในชิ้นงานที่มีความหนาหลายๆ เช่นงาน crown บน implant มักจะย้อมไม่ได้เข้มเพียงพอทำให้งานมีสีอ่อนกว่าฟันธรรมชาติ (ถึงแม้เมื่อเทียบใน model หรือ เซคสีในแลปจะตรงกับ shade ที่เลือก) เพราะความหนาของ zirconia ใน case ที่เป็นฟันหน้า หรือ premolar ที่ต้องการความสวยงามเราจึงต้องใช้วัสดุ AB Zr. เพื่อรองรับครอบฟันก่อนขึ้นชั้นหนึ่งแล้วการลงสีครอบฟันจะมีความหนาปกติเท่ากับฟันธรรมชาติทำให้มีค่าใช้จ่ายในการสร้างชิ้นงานสูงขึ้นอีก ดังรูป



รากเทียม #21 ใช้ monolithic เนื้อ AB มีความหนา crown จึงบางทำให้เห็นเงาตัวของ abutment

อีกข้อก็คือความสามารถในการปิดพื้นที่สีคล้ำ metal post ถ้าความหนาของ crown น้อยกว่า 1.0 mm. ปิดสีได้ไม่หมดต้องใช้ cement ที่เป็น opaque resin cement เช่น panavia v5 ในการยึดแต่ด้วยการที่ cement เป็นชนิด opaque จึงเป็นชนิด self cure ไปด้วยเพราะฉายแสงผ่านไม่ได้จึงต้องเป็น self curing cement



#32,41,42 ใช้ fibre post #31 metal post ทุกซี่ใช้ monolithic zirconia STML จะเห็นได้ว่าเนื้อ labial มีความหนา 1.0 mm. ปิดสี post ได้

ดังนั้นการเลือกใช้ super translucent monolithic ในการทำ monolithic crown หรือ monolithic crown with micro layering จึงควรจะศึกษาให้เข้าใจ และเลือกเคลสที่เหมาะสมจึงจะเห็นผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ที่สำคัญ super translucent ของแต่ละยี่ห้อ ก็มีความใสไม่เท่ากันลองเปรียบเทียบให้ดู และเห็นความแตกต่าง อย่างไรก็ตามขอให้ท่านผู้อ่านเปิดใจ และลองใช้ดูนะครับผมคิดว่าปัญหาในการทำงาน PFM ที่เราทำไปได้ในเรื่องความสวยงาม ความเป็นธรรมชาติ จะลดลงไปเยอะทีเดียว ขอคุณทุกท่านที่ติดตามครับ

SALT IN THE AIR  
SAND IN MY HAIR

.....  
TEEMON X CHANTANIPA





# TEEMON

## JONGFUENGPARYA

.....

### ช่วยแนะนำตัวหน่อยค่ะ

สวัสดีค่ะ พญ.สิมม จงเฟื่องปริญญา ชื่อเล่น มีนทร์ ค่ะ จบจาก จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย รุ่นที่ 66 ค่ะ ไปใช้ทุนกับกองทัพเรืออยู่ที่ ลีดหิน 1 ปี อยู่ที่สงขลาอีก 1 ปี แล้วค่อยกลับมาเรียนต่อที่จุฬา อีก และทำงานที่คลินิก,โรงพยาบาลเอกชนที่กรุงเทพฯ ปัจจุบันมี นท์มีเปิดกิจการร้านทำเล็บแนวญี่ปุ่นดีครอไฟฟ้าสถานีอารีย์ ชื่อ Instagram และ Facebook คือ mininaibkari ถ้าเพื่อนๆ คนไหน สนใจลองแวะมาลองกันได้ค่ะ

### ทำไมถึงเลือกอาชีพทันตแพทย์

เอาตรงๆ เลยนะค่ะ แม่บังคับค่ะ ^^ เป็นเด็กไทยทั่วไป ที่ไหนแรง กัดฟันทางสังคมไม่ไหว ไม่กล้าเลือกอะไรแหวกแนวจากที่บ้านที่ เวียนสายวิทย์กันหมด แต่จริงๆ ตัวเองชอบแนวศิลปะมากกว่านะ รู้ตัว แต่ไม่กล้าขัดคุณแม่ในคอนั้น

### มีมุมมองกับอาชีพทันตแพทย์อย่างไรบ้าง

ถึงแม้จะโดนบังคับให้เรียน แต่ด้วยความคิดว่าโดนบังคับเบียดทะเล่ ทำให้ วิชาชีพทันตแพทย์เป็น คณะและวิชาชีพที่มีคุณค่า ให้อะไร กับชีวิตเราได้มาก สอนทั้งความอดทน ระเบียบวินัย ความรับผิดชอบ ชอบ การควบคุมสติในเวลาคับขัน การจัดการกับความเครียด ความเป็นผู้ใหญ่ ความมีน้ำใจ ความเสียสละ การเข้าสังคม และอีก มากมาย ตอนเรียนรู้สึกว่ามันสาหัสมาก มีช่วงที่อยากลาออก แต่รู้ เลยว่าถ้าเราผ่านมันไปได้ ชีวิตนี้ไม่กลัวอะไรแล้ว มันใจว่าสามารถ ทำทุกอย่างสำเร็จได้แน่นอน ส่วนตอนทำงาน อาชีพนี้ให้โอกาสให้ เราช่วยเหลือคนให้พ้นความทุกข์ด้วยสองมือและสมองของเรา เด็กๆไม่ซี้มากนะ แต่ทำๆไปแล้วเจอรอยยิ้มของคนไข้บางคนที่มี ให้ มันสะท้อนให้เห็นถึงความสุขที่เรามอบให้คนอื่นได้จากงาน

ของเรา และยังเป็นอาชีพที่ให้ lifestyle ที่ยืดหยุ่น ทำให้เราสามารถไปทำอะไรอีกหลายๆ อย่างที่อยากทำ ให้ความมั่นคงว่า ขอแค่ไม่พิการและมีจรรยาบรรณ ยังใจชีวิตนี้ก็ไม่น่าลำบากแน่นอน

### มีการแบ่งเวลาในแต่ละวันอย่างไรบ้าง

เป็นคน hyper active มาก (ก ล้านตัว) เช้าออกกำลังกายก่อน แล้ว เข้าไปดูแลกิจการร้านทำเล็บ จากนั้นค่อยไปทำงานที่คลินิก หรือรพ. หลังเลิกงานอาจจะเข้ามาดูแลร้านอีกรอบก่อนกลับบ้าน อ่านหนังสือก่อนนอน เป็นคนไม่ดูทีวี ไม่ค่อยดูสื่อบันเทิงอะไรเลย ค่อนข้างจะอยู่หลังเขานิดๆ ชอบอ่านหนังสือ และหาอะไรเรียน เพิ่มมากกว่าค่ะ ^^ อย่างวันหยุด ก็จะไปเรียนลงเรียนกิจกรรม เพิ่มเติมที่ชอบเอาไว้ เช่น ทำขนม ทำอาหาร จัดดอกไม้ วาดรูป บาวิสต้า เป็นต้นค่ะ

### มีวิธีดูแลสุขภาพอย่างไรบ้างคะถึงได้หุ่นดีขนาดนี้

ง่ายมากซึ่งทุกคนรู้วิธีอยู่แล้ว แค่ต้องจริงจัง มีวินัย และใจสู้จริงๆ ต้องทำให้มันพัน comfort zone ถึงจะเปลี่ยนแปลงได้ เพียงแค่

1. ออกกำลังกายทุกวัน ให้มีความหลากหลาย และ ทำให้ถูกวิธี ถูกจุดที่อยากแก้ไข
2. ทานอาหารคลีนอย่างจริงจัง จังๆนะ ^^ อย่าพลอกตัวเองนะ 555

### รู้สึกอย่างไรในการมาถ่ายแบบนิตยสาร DLM ในครั้งนี้

สนุกมากกกก ทีมงานทุกคนน่ารัก อธิษาคือดี และทำงานเป็น มืออาชีพ แสดงให้เห็นถึงความมุ่งมั่น ใส่ใจในผลงาน และคุณภาพ ของนิตยสาร DLM ขอขอบคุณที่เชิญมาร่วมงานนะค่ะ





# CHANTANI PA SUKSAWASDI

## ช่วยแนะนำตัวหน่อยค่ะ

ชื่อ ทพ.ญ. น.ส. จันทนิกา สุขสวัสดิ์ ชื่อเล่น กิ๊ว ค่ะ จบจากมหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์ แล้วจบจากมาใช้ทุนอยู่ที่จังหวัดระยอง ปัจจุบันใช้ทุนครบ 3 ปีแล้วจึงออกมาทำคลินิกเอกชนต่อค่ะ

## ทำไมถึงเลือกอาชีพทันตแพทย์

ก่อนหน้าไม่ได้มีความคิดที่จะเป็นทันตแพทย์เลยตั้งแต่สมัยสอบเข้า แต่พอเป็นการสอบระบบ O-NET A-NET ที่ได้คะแนนก่อนแล้วค่อยเลือกคณะที่จะยื่นเข้าสมัคร ก็ไม่รู้ว่าหลังจากเรียนจบแล้ว จริงๆ ตัวเองอยากจะทำอะไร ก็เลยเอาคะแนนที่สอบได้เป็นตัวเลือกว่าได้ถึงคณะไหน ก็เลือกเลยล่ะ เลยกลายมาเป็นทันตแพทย์ จนถึงทุกวันนี้ ings หน่อยนะคะ 5555

## มีมุมมองกับอาชีพทันตแพทย์อย่างไรบ้าง

ตอนนี้หลังจากเริ่มทำงานเป็นทันตแพทย์มา 3 ปี รู้สึกว่าเป็นอาชีพที่ค่อนข้างมีหลายๆ มุมที่มากกว่าวิชาการอย่างเดียวแบบที่คิดไว้ตอนแรกเลยล่ะ เหมือนจำเป็นต้องมีการจัดการที่ดี IQ กับ EQ จำเป็นต้องไปด้วยกันจริงๆ ค่ะ ว่างๆ นิ่งเจอคนใช้หลายสิบคน แต่ละคนก็ไม่เหมือนกัน หมอก็ต้องปรับโหมดจนได้เข้ากับคนใช้ตลอดเวลา ถือว่ายากแล้ว เกสแต่ละเกสที่ทำได้ต้องประยุกต์กันไป ไม่ได้เหมือนกับที่เรียนมาเป๊ะๆ ถือว่าวันเจอเคสยาก ก็ทำหาย ตื่นเต้นนอนไม่หลับกันไปค่ะ แต่เป็นอาชีพที่ทันสมัย ถ้าถือว่าไม่ต้องอยู่เวร อดหลับอดนอนแบบแพทย์ หรือสามารถกำหนดวันหยุดล่วงหน้าได้ก็สามารถทำให้เรามีอิสระในการจัดสรรเวลาชีวิตได้ตามไลฟ์สไตล์ค่ะ

## มีการแบ่งเวลาในแต่ละวันอย่างไรบ้าง

ส่วนใหญ่ก็จะหมดเวลาไปกับการขับรถไปทำงานตั้งแต่ 9 โมงเช้า จนถึง 2 ทุ่ม แล้วยังตื่นเช้ามาตั้งแต่เด็กแล้วล่ะ ไม่ว่าจะนอนดึกแค่ไหน พอถึงเวลาตื่นตัวเองเป็นอัตโนมัติ ตอนเช้าของวันจะเป็นช่วงที่ productive ที่สุด ก็จะเอาไว้อ่านหนังสือ ทำรายงาน บางทีก็อ่าน

หนังสืออ่านเล่น แล้วแต่ว่าอยากทำอะไร ส่วนหลังเลิกงานก็แล้วแต่วันค่ะ แบ่งไปเป็นวันๆ เช่น วันนี้ออกกำลังกาย วันนี้อยู่เพื่อนไปสังสรรค์ ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับพี่ๆ น้องๆ ทั้งจากในวงการทันตแพทย์ หรือคนนอกวงการ ก็สนุกดีค่ะ บางทีอยากพักผ่อนก็นอนเลยล่ะ

## มีวิธีดูแลสุขภาพยังไงบ้างคะถึงได้หุ่นดีขนาดนี้

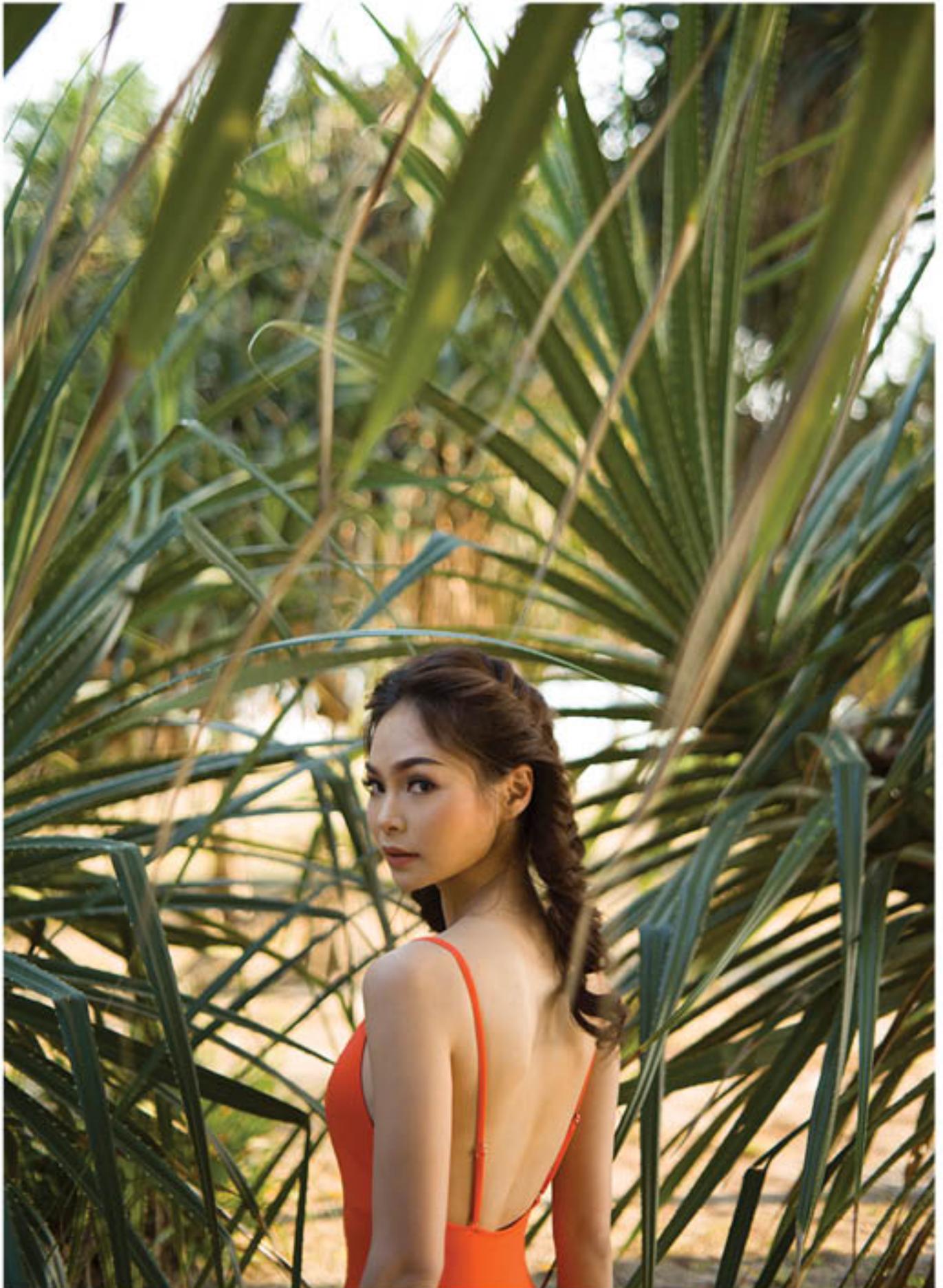
(ถ้าคอนนี่เรียกว่าหุ่นดีนะคะ 55555) ปกติจะพยายามออกกำลังกายให้ได้ 2-3 วันต่ออาทิตย์ให้ได้ค่ะ ยกเว้นถ้ามีอะไรที่ต่างจังหวัดเกือบทั้งอาทิตย์ก็จะขากหน่อย ก็จะพยายามมีทั้ง cardio กับ weight training ให้สลับกันไปใน 1 อาทิตย์ เมื่อก่อนวิ่งจะชอบวิ่งไปตามงานวิ่งต่างๆ ที่เค้าจัดค่ะ แต่พอคิ๊วก็แล้วเกิดอุบัติเหตุขาหัก ตอนนั้นก็เลยมีน้องที่อยู่ที่ซื้อเท้า วิ่งกระแทกแรงๆ ไม่ได้เลยต้องยกเลิกกิจกรรมนี้ไปเลยล่ะ ส่วนเรื่องอาหารก็สำคัญนะค่ะ ปกติเป็นคนทานง่าย และชอบทานผักมาก หลังๆ พยายามกินผักเป็นทีนิยม ก็คล้ายๆ กับสิ่งที่ทานอยู่แล้วเลยไม่ต้องเปลี่ยนอะไรมาก ส่วนขนมหวานนี่ไม่กิน แยกกันยาก พยายามอดใจเอาแล้วกันค่ะ 555

## รู้สึกอย่างไรบ้างกับการมาด้วยแบบนิคอสสาร DLM ในครั้งนี้

ถือว่าเป็นประสบการณ์ใหม่มากๆ เหมือนได้ฝึกคิดข้อจำกัดของตัวเองเลยล่ะ ปกติเป็นคนกลัวกล้อง ไม่ค่อยชอบถ่ายรูป และไม่เคยเป็นแบบถ่ายอะไรแบบนี้มาก่อนเลย เพราะคิดว่าตัวเองไม่ได้สวยดี หรือมักจะเงินเวลาเอง กล้อง ปกติเป็นคนขี้อายมากนะค่ะ ขึ้นเวที พูดออกไมค์ ยืนรายงานหน้าห้อง พวกนี้ไม่ได้เลย แต่ทางทีมงานชวนให้ไปลอง อยู่ๆ ก็มีความคิดที่ว่า การไปครั้งนี้เราอาจจะได้ประสบการณ์ใหม่ๆ รู้จักพี่ๆ เพื่อนๆ เพิ่มขึ้น น่าจะเป็นจุดเริ่มต้นที่ดีในการลองทำในสิ่งที่ตัวเองกลัวแล้วก็ต้องบอกว่าทีมงาน พี่ๆ ทุกคนน่ารักมาก ให้ความช่วยเหลือเป็นอย่างดี ให้กำลังใจกันตลอดการถ่ายแบบเลยล่ะ :D









เช้าวันพุธพวกเราทีมงานนิตยสาร DLM ได้ขับรถออกจากจุดนัดพบเพื่อไปออกกองถ่ายภาพนิตยสาร จากสมุทรปราการไปหาดงอนาม อ.สัตหีบ จ.ชลบุรี ในเช้าวันนี้ทุกคนก็ยังคงลุ้นกับสภาพอากาศว่าฝนจะตกหรือไม่ แล้วเราชาวคณะ DLM ทุกคนก็ออกรถไปด้วยหวังว่าวันนี้จะมีแสงและแดดถึงแม้ทุกคนจะกลัวแต่ก็ได้เตรียมครีมกันแดดมาพร้อมทุกยี่ห้อ มีคราบเลข... ขับรถมาเรื่อยๆ ไม่เร่งรีบ ในที่สุดก็ถึงบ้านพักริมทะเลของนายทหารท่านหนึ่งที่บรรณาธิการของเราได้ติดต่อเพื่อขอใช้สถานที่ เมื่อถึงที่หมายทีมงานของเราได้เริ่มขับรถสำรวจพื้นที่กันก่อนเพื่อสะดวกเวลาถ่ายจริง หลังจากนั้นก็ไปหาอะไหล่มาทานเพิ่มหลังกัน เมื่อท้องอืดก็ทำงานต่อเราได้เตรียมอาหารให้ช่างภาพ ช่างแต่งหน้า และนางแบบไว้ให้ทานก่อนที่จะถ่ายจริงกัน เมื่อได้อาหาร และเครื่องดื่มเรียบร้อยแล้วเราก็กลับไปรถที่บ้านพักเพื่อเตรียมอุปกรณ์ต่างๆ ไล่เรียงร้อย ในระหว่างนั้นพี่ๆ ช่างแต่งหน้าก็มาถึง ตามมาติดๆ ด้วยรถบรรณาธิการและช่างภาพ คุณปิ่น นายปัญญาจิณสิทธิ์ วิโรจน์ศิริ มาถึงช่างภาพของเราก็จับจองพื้นที่เพื่อตั้งสเตชันสำหรับวางอุปกรณ์เตรียมถ่ายกัน ไม่นานทพญ.ธิรม จงเพื่อปริญญา หรือหมอมิ้นท์ ก็มาถึง คุณหมอมิ้นท์ไปหาพี่ช่างแต่งหน้าทันทีเพื่อที่จะได้เตรียมแต่งหน้า และใส่ชุดที่ทีมงานจัดเตรียมไว้ ในระหว่างนั้น ทพญ. ม.ล. จันทนิภา สุขสวัสดิ์ หรือหมออีวี นางแบบคนที่สองของเราก็ได้มาถึง คุณหมอมิ้นท์สองท่านมาแบบช้าๆ ยังไม่ได้พบกับเลยทีเดียวนะ แต่ทางทีมงานของเราก็มีผลไม้ไว้รับรองแล้วค่ะ คุณหมอมิ้นท์กับพี่ทีมงานว่า "ทานข้าวไม่ได้เดี๋ยวหุ่นไม่สวย" เลยไม่ยอมทานข้าวกันมา

## behind the scenes

ช่วงบ่ายแก่ๆ อากาศเป็นใจมากๆ เวลาประมาณ 15.00น. พวกเราก็เริ่มถ่ายคุณหมอมิ้นท์กันก่อนเลย ชุดแรกก็ค่อๆ เป็นค่อๆ ไปด้วยการถ่ายลุคสบายๆ ซิลลี่ บินหาดทราย และหลังจากที่ได้คุยปรับจูนความคิดให้ตรงกันในเรื่องต้นแล้วเราก็เริ่มถ่ายชุดแรกกันอย่างมีอรรถาธิบายจริงๆ ถึงแดดจะร้อนแต่ไหนก็ไม่เป็นอุปสรรคกับเลยทีเดียวนะ ตามด้วยนางแบบท่านที่สอง คุณหมอมิ้นท์ก็เช่นเดียวกัน ในเบื้องต้นเป็นการถ่ายแบบซิลลี่ กันก่อนเพื่อปรับความเข้าใจและทำความรู้จักกัน ระหว่างช่างภาพและนางแบบชุดแรกของแต่ละท่านก็ผ่านไปได้อย่างดีในช่วงบ่ายที่แดดยังคงค่อนข้างแรงมาก ในชุดต่อไปต้องให้แสงช่วงเย็นที่จะให้แสงที่อ่อนและสวยกว่านี้เหล่าทีมงานทุกคนจึงต้องรอเวลาสักหน่อยเพื่อให้แดดอ่อนกว่านี้ เพื่อถ่ายในชุดที่สองและสามต่อไป ในระหว่างนั้นทีมงานก็ได้ให้คุณหมอมิ้นท์นางแบบของเราทั้งสองท่านรองห้องด้วยผล

ไม้อันหลากหลายที่เตรียมมา เวลาผ่านไปสักพักก็ได้เวลาถ่ายชุดที่สองที่สามแล้ว ตะวันพอแสงลงทะเลผ่านมูเซออย่างสวยงาม ก็ได้เวลาถ่ายแบบในทะเลเช่นกันคุณหมอมิ้นท์นางแบบทั้งสองท่านก็ไม่ได้ถึงเลนส์แต่อย่างใด spirit ก็และ energy ดีมากๆ ค่ะ ลงไปถ่ายในทะเลได้สบายๆ และภาพออกมามีความสวยมากๆ เลย และแล้วก็มาถึงชุดสุดท้ายอย่างรวดเร็วเพราะเราต้องใช้เวลาแข่งกับพระอาทิตย์ที่กำลังจะตก ซึ่งก็ผ่านไปได้อย่างดี

ภาพแต่ละภาพเต็มไปด้วยความชุ่มชื้นของทุกฝ่ายไม่ว่าจะเป็น ทีมงาน ช่างภาพ ช่างแต่งหน้า และนางแบบเราทุกคนอยากให้ผลงานชิ้นนี้ทำให้ทุกท่านได้เปิดมุมมองใหม่ๆ ในกรรมนิตยสาร และหวังอย่างยิ่งมากๆ ค่ะว่าทุกท่านจะชอบผลงานภาพต่างๆ ในฉบับนี้ค่ะ



# ถุงมือแพทย์

ถุงมือสำหรับตรวจโรค แบบมีแปง/ไม่มีแปง



คริสตริง ไม่มีแปง 150.-



มีเฉพาะขนาด XS, S  
ซาโตรี ไม่มีแปง 105.-



สตาร์โกลฟ ไม่มีแปง 95.-



คริสตริง มีแปง 113.-



ซาโตรี มีแปง 100.-



สตาร์โกลฟ มีแปง 85.-



เอพี โกลฟ มีแปง 107.-  
คุณภาพเทียบเท่าคริสตริง



ถุงมือศัลยกรรม โมเท็กซ์ มีแปง 620.-

## ผลิตภัณฑ์การแพทย์

กระดาษปิดหน้าอก Paper Napkins



1 กล่อง  
มี 500 แผ่น 490.-  
450 x 337 mm.

○ White ○ Blue ○ Lavender

ฟิล์มติดอนกประสงค์ Barrier Film

4"x6" 1,200 sheet



ฟิล์มสีฟ้า  
490.-/ม้วน

ฟิล์มสีใส

เมื่อซื้อ 2ม้วนราคา 820.-



กล่องใส่ฟิล์ม

400.-



หน้ากากอนามัย Mask



○ Green  
○ Blue

1 ลัง มี 20 กล่อง / Dura 58.-

หมวกตัวหอน Mop cap



100 ใบ ราคา 120.-

ซองซิลสเตอร์โรด์



200 m.

2 นิ้ว 480.-  
3 นิ้ว 660.-  
4 นิ้ว 715.-  
4 นิ้วขยาย 860.-  
8 นิ้ว 1370.-



บริษัท เอ พี พร้อมใจ กรุ๊ป จำกัด  
AP Promjai Group Co.,Ltd.  
e mail: appromjai@gmail.com

20/102-103 ซ.พร้อมมิตร ก.สุขุมวิท 39  
คลองตันเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110  
โทร 02 258 2311-12 , 090 923 9927-28  
แฟกซ์ 02 662 7955

โทรมา 087 809 6242



099 324 5322  
appromjaigroup

เงื่อนไข : ชำระเงินภายใน 7 วัน | ต่างจังหวัด มีค่าขนส่ง \*บริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงราคาโดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

# V

✗ เสียเวลาในเรื่องของการขนส่ง เนื่องจากต้องรอ impression จากหมอให้ส่งมาถึงแลป ถึงจะยกปูนทำโมเดลได้

✗ มีปัญหาข้อผิดพลาดจากการพิมพ์ปาก เช่น distortion

✗ เกิดข้อผิดพลาดจากการเทโมเดล (human error)

✗ ปูนอาจแตกหัก/บิ่น เกิดข้อผิดพลาดได้ เท็บโมเดลไว้ใช้งานต่อได้ยาก

✓ วัสดุที่ใช้ในการทำโมเดล มีราคาถูกลง

✓ ระยะเวลาที่ใช้ในการทำโมเดล น้อยกว่าการทำเรซินโมเดล



## STONE MODEL

ปัจจุบันเทคโนโลยีดิจิทัล (Digital technology) ได้เข้ามาเป็นส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวันของคนเรา ไม่ว่าจะเป็นด้านการสื่อสาร สื่อสิ่งพิมพ์ สื่ออิเล็กทรอนิกส์ ด้านการเงิน การทำธุรกรรมทางการเงินออนไลน์ ด้านสาธารณสุข ซึ่งรวมไปถึงงานทางด้านกรรมกรรม Digital dentistry หรือ หัตถกรรมดิจิทัล ได้เข้ามามีบทบาทสำคัญกับงานด้านหัตถกรรมในหลายสาขา โดยเฉพาะงานด้านหัตถกรรมประดิษฐ์ ซึ่งต้องใช้ระบบคอมพิวเตอร์เข้ามาช่วยในเรื่องของการออกแบบพื้น (CAD; Computer

Aided Design) รวมไปถึงการผลิตพื้น (CAM; Computer Aided Manufacturing) หรือเรียกสั้นๆ ว่า CAD/CAM ซึ่งในการทำ CAD/CAM นั้นประกอบไปด้วยขั้นตอนหลักๆ 4 ขั้นตอน คือ (1) โมเดลที่มีความถูกต้องแม่นยำ (2) การสแกนโมเดลเข้าสู่ซอฟต์แวร์ที่ใช้ในการออกแบบ (3) การออกแบบ และ (4) การผลิต ดังนั้นการมีโมเดลที่มีความถูกต้องแม่นยำสูง จึงเป็นสิ่งจำเป็น เพื่อเป็นจุดเริ่มต้นที่ดีที่จะทำให้งานในขั้นตอนต่อมาทำได้ง่าย และได้ชิ้นงานที่สวยงามขึ้น

การทำโมเดลในปัจจุบัน ส่วนใหญ่เป็นการทำโมเดลปูน (stone model) ซึ่งเป็นวิธีดั้งเดิม ปัจจุบันจึงได้มีการพัฒนามาเทคโนโลยีใหม่ๆ เช่น การพิมพ์สามมิติ (3D-Printing) เข้ามาใช้งานเพื่อเพิ่มความถูกต้องแม่นยำในการทำโมเดล

เครื่อง SHERAprint เป็นเครื่องพิมพ์สามมิติรุ่นใหม่ที่ใช้หลักการของ Digital light processing (DLP) ในการขึ้นรูปชิ้นงานโดยการยิงแสงไปบนของเหลว เพื่อให้ของเหลวแต่ละชั้นแข็งตัว ทำให้ได้ชิ้นงานที่มีความละเอียด

✓ เนื่องจากเป็นการพิมพ์โมเดลโดยตรงจากไฟล์ ทำให้โมเดลที่ได้มีความแม่นยำสูง เมื่อเอาโมเดลไปทำงานต่อ จะได้ชิ้นงานที่สมบูรณ์แบบ

✓ ประหยัดเวลาในเรื่องของการขนส่ง เนื่องจากหม้อสามารถส่งไฟล์ intra oral scan มาที่แลปแล้วสั่งพิมพ์โมเดลได้ทันที

✓ เป็นไฟล์ที่สแกนจากภายในปากคนไข้ ซึ่งสามารถเก็บรายละเอียดได้ดีกว่า ทำให้ได้โมเดลที่มีความถูกต้องแม่นยำสูง

✓ วัสดุเป็นเรซิน มีความแข็งแรง ไม่แตกหัก หรือบิ่นง่าย สามารถเก็บโมเดลไว้ใช้งานต่อได้ โดยเฉพาะ model implant

✗ วัสดุที่ใช้ในการทำโมเดล มีราคาสูงกว่า

✗ ระยะเวลาที่ใช้ในการทำโมเดล นานกว่าการทำโมเดลปูน



Shera

## 3D-PRINTED RESIN MODEL

และเที่ยงตรงสูง

สำหรับเครื่อง **SHERAprint** มีแหล่งกำเนิดแสง คือ ไฟแอลอีดี มีการใช้ Force feedback technology และสามารถใช้งานร่วมกับ open digital workflows ได้ทุกประเภท เพียงใช้ไฟล์ชนิด STL ไม่ว่าจะมาจากการทำ face-scan, CBCT/CT scans, 2D-xrays, intraoral scans, impression scans หรือ model scans อีกทั้งยังสามารถใช้งานได้กับวัสดุหลายประเภท เช่น เรซินชนิดต่างๆ โดยเครื่อง **SHERAprint** รุ่นนี้มี platform ขนาด 110 x 62 มิลลิเมตร ซึ่งสามารถ

พิมพ์ crown ได้ครั้งละมากกว่า 50 ชิ้น หรือ splint 5 ชิ้น ความสูงสูงสุดของชิ้นงานที่เครื่องพิมพ์สามารถพิมพ์ได้อยู่ที่ 85 มิลลิเมตร แต่ละชั้น (layer) มีความหนา 35, 50 หรือ 100 ไมโครเมตร ซึ่งความหนาของแต่ละชั้นขึ้นกับประเภทของวัสดุที่ใช้พิมพ์งาน มีอัตราเร็วในการพิมพ์อยู่ที่ 50 มิลลิเมตรต่อชั่วโมง ทั้งนี้ ขึ้นกับวัสดุและความหนาของแต่ละชั้น ซึ่งหมายความว่า ระยะเวลาในการพิมพ์ขึ้นอยู่กับความสูงของชิ้นงาน หัวเครื่องพิมพ์มีขนาด 245 x 620 x 320 มิลลิเมตร (ความกว้าง x

ความสูง x ความลึก) น้ำหนักประมาณ 15 กิโลกรัม ซึ่งเป็นถือเป็นเครื่องที่มีขนาดเล็ก ประหยัดเนื้อที่ เคลื่อนย้ายได้ ทำให้สะดวกต่อการจัดสรรพื้นที่ใช้งาน



ติดต่อสอบถามเพิ่มเติม

Tel : 084-648-0744 / 087-546-3338

Email : katanamiling123@gmail.com

# คุณหมอเคย ประสบปัญหาเหล่านี้ บ้างหรือไม่ ?



- ▶▶ หลังจากใช้หัว steel เพื่อกรอฟันผุ  
ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อคอโหนด
- ▶▶ เข้า Autoclave ก็ไม่ได้  
แล้วจะทำการฆ่าเชื้ออย่างไร
- ▶▶ หยิบมาใช้เพียงครั้งเดียวก็แยกไม่ออกแล้ว  
ว่าใช้มานานหรือยัง

- ▶▶ ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อก็ทำให้เปลี่ยนสี..  
...บางครั้งก็ขึ้นสนิม
- ▶▶ หลังจากฆ่าเชื้อแล้วจะเก็บอย่างไร
- ▶▶ ต้องใส่ยาเก็บสนิมมั้ย ?
- ▶▶ แคมบางครั้งถ้าเก็บไม่ดีก็จะทำให้หัว bur ชนิดอื่นๆ  
ทั้ง carbide และ diamond มีปัญหาไปด้วย

## หากคุณหมอเคยเจอปัญหาเหล่านี้ เรามีทางออกสำหรับปัญหานี้มาแนะนำค่ะ

ปัจจุบันในทางยุโรป และอเมริกา การใช้หัว steel ในการกรอฟันผุได้รับความนิยมลดลง หากใช้ก็จะเป็นการใช้ครั้งเดียวทิ้ง ไม่ค่อยกลับมาใช้ใหม่ ดังนั้นตัวที่มาแทนที่ได้ดีมากๆ คือ การใช้หัว carbide เพื่อกรอฟันผุแทน ซึ่งจากประสบการณ์ส่วนตัวที่เคยใช้มาพบว่า ประสิทธิภาพในการกรอฟันผุของหัว carbide ดีกว่าการใช้ steel มาก และยังสามารถฆ่าเชื้อด้วย Autoclave ได้ แล้วยังมีความคม คงทน สามารถนำกลับมาใช้ซ้ำได้หลายๆ ครั้งมาก ถ้าดูจากราคาเทียบกันระหว่างหัว carbide กับ steel คุณหมออาจจะรู้สึกได้ว่า หัว carbide มีราคาสูง แต่หากพิจารณาดีๆ จะพบว่าการใช้ carbide นั้นคุ้มค่ากว่ามาก ทั้งในแง่ประสิทธิภาพในการทำงาน ความคงทนในการใช้งาน สามารถใช้ซ้ำได้มากกว่า steel และการดูแลทำความสะอาดก็ง่ายกว่า ทำให้ประหยัดทั้งต้นทุนในการฆ่าเชื้อ ประหยัดเวลาในการฆ่าเชื้อ แล้วยังลดปัญหาปวดหัวของคุณหมอ รวมทั้งลดการเกิด infection ได้อีกด้วย



Carbide

Steel

## ▶▶ บทสัมภาษณ์ผู้ใช้หัว Carbide ยี่ห้อ Komet ◀◀

### ▶▶ คุณหมอบอมี ( กพญ.ชุลีพร อาจแก้ว )

หัว carbide ก็ยังมึนตึ๊งกว่าหัว steel อยู่แล้วเนอะ carbide มันจะคุ้มกว่า และก็เวลากรอฟันคนไข้จะสะท้อนน้อยกว่า ก็จะมีความรู้สึกว่ามีความนุ่มนวลในการกรอฟัน และคนไข้ก็จะไม่รู้สึกว่าจะเสียวมาก เพราะอาการเสียวฟันมันเกิดจากการสิ้นสะท้อนของหัวกรอได้ด้วยเหมือนกัน เมื่อเราไม่ต้องกดแรง เพราะหัวกรอมันมีความคมอยู่แล้ว มันก็จะไม่มีความร้อนที่ตัวฟัน คนไข้ก็就不用รู้สึกปวด หรือเสียวในขณะที่กำลังทำฟัน การดูแลรักษา carbide ก็ง่ายไม่ต้องมาระวังสนิมขึ้น แต่ steel ที่หมอเคยใช้ ให้น้ำยาฆ่าฟันสนิมยังงอก็ยังเป็นสนิมอยู่ที และใช้ทีเดียวก็น่าต้องทิ้ง ทำให้เปลืองทรัพยากรด้วย ในขณะที่ carbide สามารถใช้ได้หลายครั้งมาก จนหมดคมที่ยังไม่เป็นสนิม วิธีการดูแลก็ไม่ต้องดูแลมาก เพราะตัวมันเองไม่เกิดสนิมอยู่แล้ว และความคมก็ยังคงอยู่ หลังจาก sterite แล้วก็ก็นำกลับมาใช้ได้หลายครั้ง สามารถประหยัดค่าใช้จ่าย และประหยัดทรัพยากรในการใช้เครื่องมือ



### ▶▶ คุณหมอบอเอ๋ ( กพญ.วิมลวรรณ จันทะสุต )

ตอนแรกหมอใช้หัวเบอร์กรอซ้าที่เป็น steel ชรามดา ปัญหาที่เจอคือ หมอคมเร็วมาก แล้วพอเวลาอบก็จะเป็นสนิม ถึงจะใช้น้ำยาฟันสนิมแล้วก็ไม่ดีขึ้น ยังเป็นสนิมอยู่ เผลอลองเปลี่ยนมาเป็นหัว carbide ยี่ห้อ Komet ก็ดีขึ้น ปัญหาสนิมไม่มีเลย แล้วหัวก็คมด้วย ถือว่าคุ้มมาก ใช้ได้หลายครั้งมาก ตอนกรอก็ไม่กระเด็น และไม่ต้องใช้แรงกดในการกรอเยอะ เนื่องจากหัวมันคมมาก ใช้เวลากรอได้เร็วขึ้น และเรื่อง sterile ก็ไม่ต้องกลัวว่ามันจะดำ หรือขึ้นสนิม ก็ขอเรื่องเดียวคือ ผู้ช่วยทำหยา

ใช้ดีจึงบอกต่อ!! หากคุณหมออยากได้รายละเอียดเพิ่มเติม หรือสนใจสั่งซื้อพร้อม Promotion ดีๆ สามารถติดต่อได้ที่

nuvoDent

☎ 02-755-6636, 083-0679059, 089-6816000 ☎ 02-394-4433 ☎ info@nuvodentthai.com

🌐 www.nuvodentthai.com 📘 www.facebook.com/nuvodentthai



# Komet

Quality & Innovation, Reliability & Precision

Diamonds have taught us to appreciate the importance of lasting value

## Compass | All-ceramic restorations.

Recommendations - Product and their use in the dental

## Ceramic veneers / Set 4388

"Keramik - Veneers.de" - a set of coordinated diamond instruments for the conservative, controlled preparation of ceramic veneer



*Before*



*After*





# QUALITY STANDARDS OF TUNGSTEN CARBIDE INSTRUMENTS

## Hot Isostatic Pressed tungsten carbide

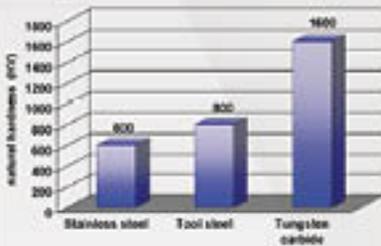
- Sharp blades without nicks and notches
- Atraumatic preparations
- More pleasant treatments

## 2-piece constructions

- Greater "flexibility"
- Less vibration → less pain
- Reduced risk of fracture

## Precision shank

- » Made of stainless, hardened steel
- » Manufactured acc. to the "deep grinding method"
  - Optimum concentricity
  - Less vibration



## Quality standards - Raw material

- Sintered raw material
- Mixture of 90% tungsten carbide and 10% cobalt
- Hardness up to 1600 HV
- High quality thanks to HIP = Hot Isostatic Pressing
- Result: Fine grained, pore free structure

## Advantages

- Sharp blades without nicks and notches
- Precise results
- Gentle, atraumatic preparations
- Longer service life

## Quality standards - Construction

- Two-piece construction
  - Special soldered joint between the shank and the working part

## Advantages

- "Flexible" instrument
- Reduced risk of fracture
- Safe preparation, even in case of mechanical overloading
- More pleasant treatment for the patient thanks to low-vibration work



What results are achieved when using KOMET quality products?

- Preparations "Lege Artis"
- Excellent surface roughnesses
- Perfect preparation margins
- Outstanding marginal seal
- Clearly visible preparation limits for perfect impressions
- ... and shorter preparation times!!!





**IN-HOUSE DENTAL ART**  
Specialized Dental Craftsmanship

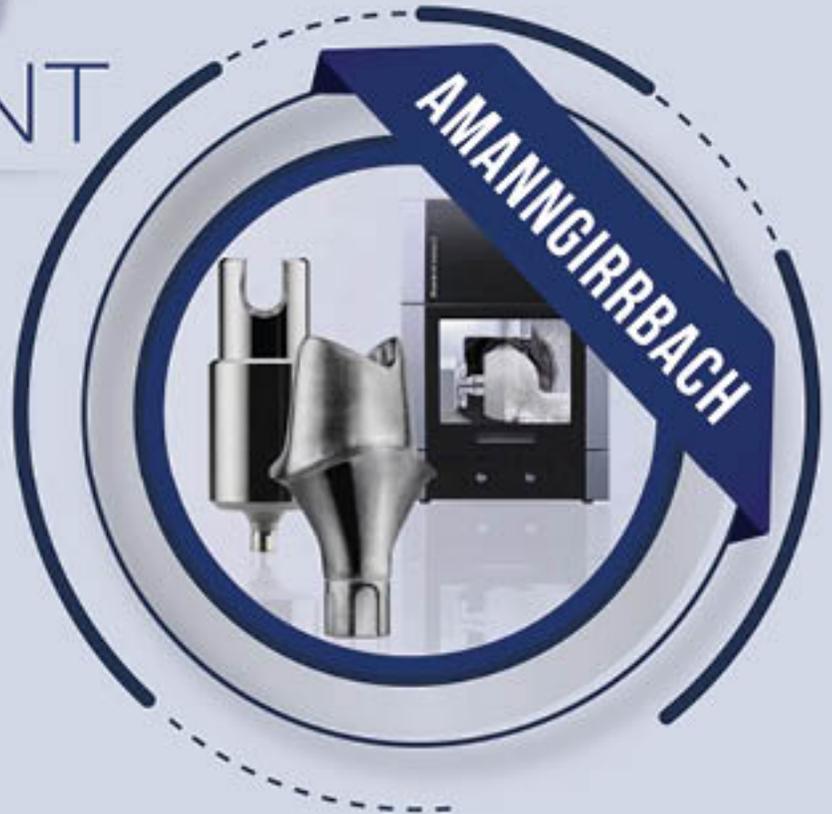
DESIGNS THAT FIT YOUR DESIRES

**CUSTOMISED**

# ITANIUM ABUTMENT



**AMANNGIRRBACH**



Made to order with **high precision**

Complete CAD-CAM inhouse fabrication

**30 years warranty**

from **AMANNGIRRBACH**

**ceramill® ti-forms RAW**



**ceramill® ti-forms PROCESSED**



Prefabricated **HIGH-PRECISION INTERFACES**  
for a wide range of Implant Systems available.



with unmatched **PRECISION**

บริษัท อีชเฝ้าฟันทีลอาร์ต จำกัด

เลขที่ 419/13 ซ.23 หมู่บ้านทิพวัล 1 หมู่ 5 ต.เทพารักษ์ อ.เมืองสมุทรปราการ จ.สมุทรปราการ 10270

info@idadental.co.th

www.idadental.com

Tel. 084-648-0744 / 087-546-3338



ปฐม <sup>ที่</sup> หน้า

มาหาด้วย... การศัลยกรรม  
ที่มีสาเหตุ  
จาก... <sup>ใช้</sup>

พิชิต

PART III

การตรวจวินิจฉัยการติดเชื้อที่เกิดจากฟันที่มีการแพร่กระจายไปยังช่องว่าง (Fascial space) รวมถึงการประเมินความรุนแรงของการติดเชื้อมีความสำคัญต่อการตัดสินใจและวางแผนการรักษาผู้ป่วย อย่างไรก็ตามทันตแพทย์ที่ระมัดระวังจะสมมติว่าการบวมในบริเวณเหล่านี้ อาจไม่ใช่การติดเชื้อที่มีสาเหตุมาจากฟัน หรือแม้กระทั่งอาจไม่ใช่การบวมที่เกิดจากการติดเชื้อ จะต้องพิจารณาร่วมกับการตรวจทางคลินิกและผลการตรวจทางห้องปฏิบัติการอื่นร่วมด้วย

ภาพที่ 1 ผู้ป่วยที่มีการติดเชื้อในบริเวณใบหน้า แต่ตรวจไม่พบฟันที่เป็นสาเหตุ



ภาพที่ 2 ผู้ป่วยติดเชื้อที่ต่อมน้ำลาย Parotid ซึ่งเป็นการติดเชื้อที่ไม่ได้มีสาเหตุมาจากฟัน

#### ตารางที่ 1 ความสัมพันธ์ระหว่างฟันกับการติดเชื้อที่เกิดกับช่องว่างต่างๆ

##### Deep Fascial Space Infections Associated with Any Tooth

- Vestibular
- Buccal
- Subcutaneous

##### Deep Fascial Space Infections Associated with Maxillary Teeth

- Infraorbital
- Buccal
- Infratemporal
- Maxillary and other paranasal sinuses
- Carvernous sinus thrombosis

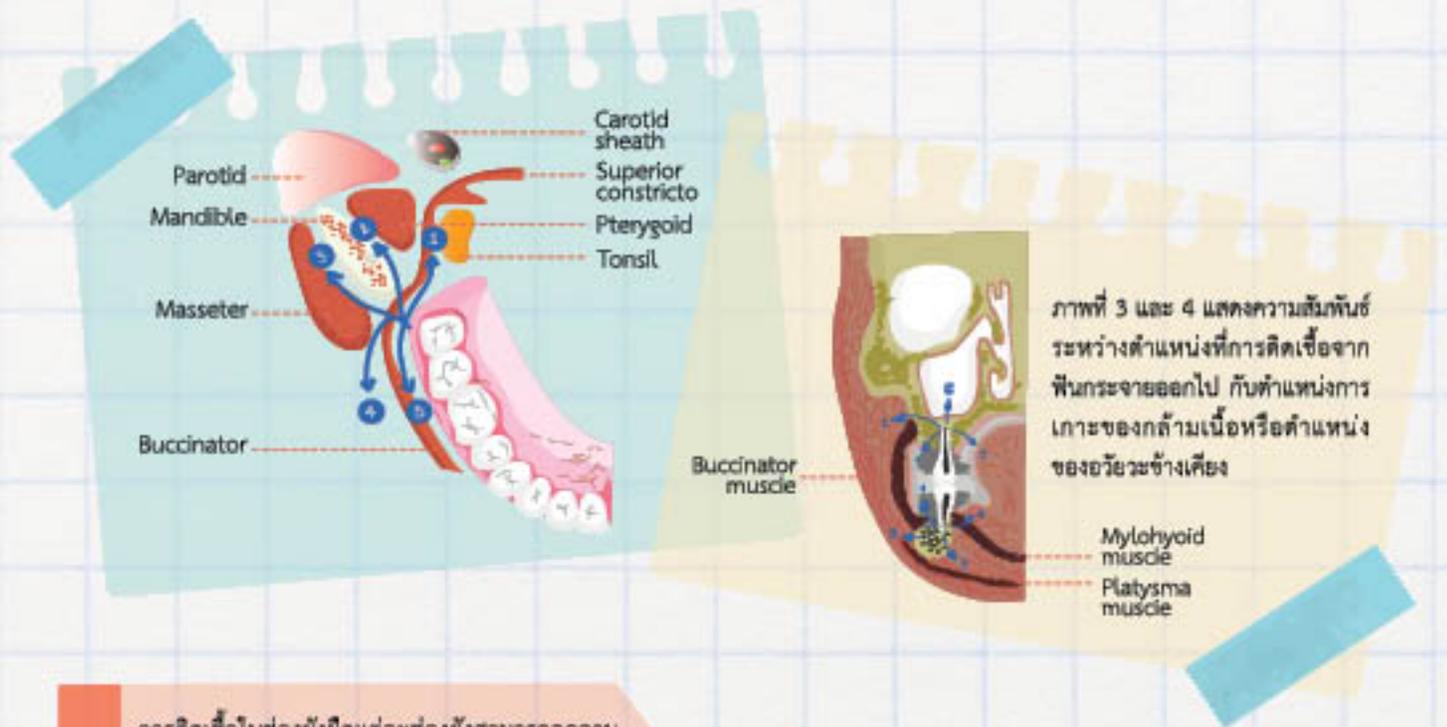
##### Deep Fascial Space Infection Associated with Mandibular Teeth

- Space of the body of the mandible (Periandibular space)
- Submandibular
- Sublingual
- Submental
- Submasseteric
- Pterygomandibular
- Superficial temporal
- Deep temporal

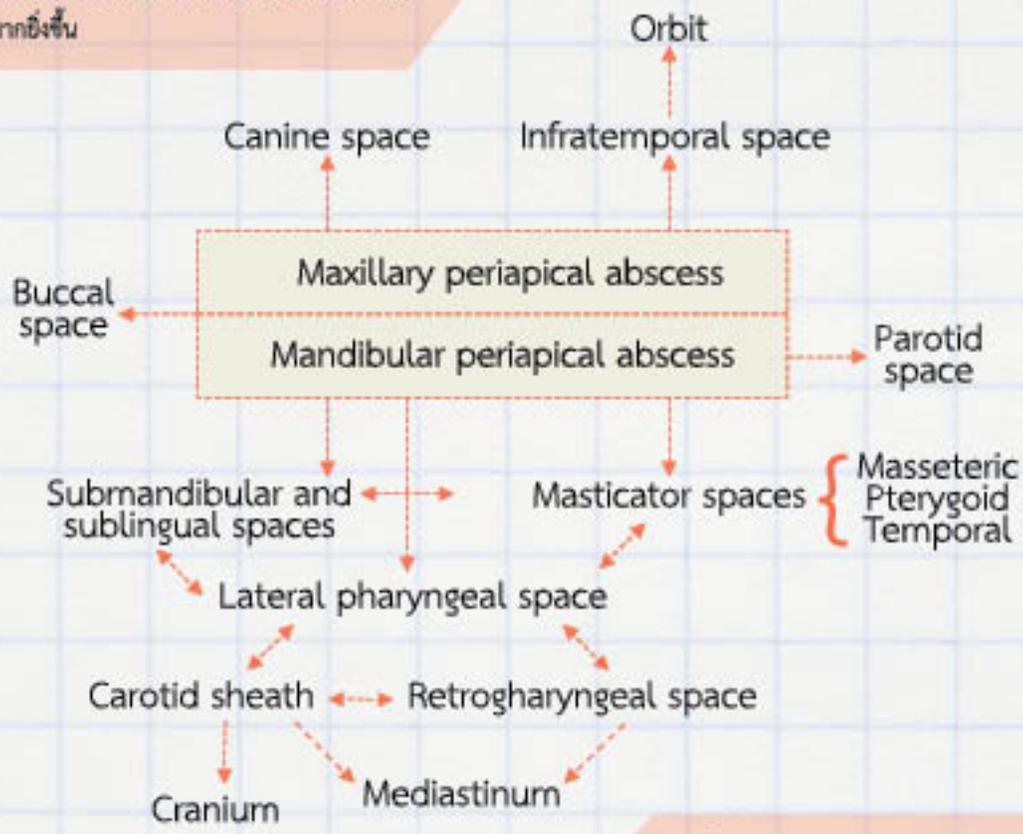
##### Deep Fascial Spaces of the Neck

- Lateral pharyngeal
- Retropharyngeal
- Pretracheal
- Danger space
- Prevertebral

การติดเชื้อที่เกิดจากฟัน หรืออวัยวะที่เกี่ยวข้อง สามารถแพร่กระจายไปสู่บริเวณข้างเคียง ได้แก่ช่องว่าง (fascial space) หรือ maxillary sinus ได้ ปัจจัยสำคัญที่จะเป็นตัวกำหนดว่าการติดเชื้อนั้นจะกระจายไปยังบริเวณใด คือ ตำแหน่งที่กระบวนการติดเชื้อนั้นทะลุกระตุกขากรรไกรล่างหรือขากรรไกรบนออกมาสัมพันธ์กับตำแหน่งการเกาะของกล้ามเนื้อ (ความสัมพันธ์ของปลายรากฟันกับการยึดเกาะของกล้ามเนื้อ) หรือในทางกลับกันบริเวณที่มีการติดเชื้อจะบ่งชี้ได้ว่า การติดเชื้อนั้นเริ่มมาจากบริเวณใด เกี่ยวข้องกับฟันหรือไม่



การติดเชื้ในช่องฝังฝีแต่ช่องยังสามารรถลุกลามเชื่อมถึงกันได้ จนอาจทำให้เกิดภาวะการติดเชื้ที่รุนแรงมากขึ้น



ภาพที่ 5 แสดงความสัมพันธ์ของการติดเชื้ลุกลามถึงกันของช่องฝังฝีบริเวณศีรษะและคอ

Flyn และคณะ ได้จัดระดับความรุนแรงของการติดเชื้อของช่องว่างในบริเวณศีรษะและคอ โดยแบ่งตามระดับความเสี่ยงต่อทางเดินหายใจหรืออวัยวะที่สำคัญไว้ดังนี้

Severity Score	Anatomic Space
Severity score = 1 (low risk to airway or vital structure)	Vestibular Subperiosteal Space of the body of the mandible (perimandibular space) Infraorbital Buccal
Severity score = 2 (moderate risk to airway or vital structure)	Submandibular Submental Sublingual Pterygomandibular Submasseteric Subpericardial temporal
Severity score = 3 (high risk to airway or vital structure)	Deep Temporal (or infratemporal) Lateral pharyngeal Retropharyngeal Pretracheal
Severity score = 4 (extreme risk to airway or vital structure)	Danger space (space 4) Mediastinum Intracranial infection



ภาพที่ 6  
ผู้ป่วย perimandibular  
space abscess



ภาพที่ 7  
ผู้ป่วย buccal space  
abscess



ภาพที่ 8  
ผู้ป่วย canine space  
abscess (Infraorbital)

ภาพที่ 6-8 แสดงผู้ป่วย Severity score = 1



ภาพที่ 9

Sublingual space abscess บริเวณ floor of mouth บวมจนยกขึ้นถึงระดับปลายฟันก็ค่อนล่าง



ภาพที่ 10

ผู้ป่วย Lt.submandibular + submental space abscess



ภาพที่ 11

ภาพที่ 9-11 ผู้ป่วย severity score = 2

ผู้ป่วยในกลุ่มที่ Severity score = 1 เป็นกลุ่มที่การติดเชื้อเกิดอยู่ในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อทางเดินหายใจ หรือความเสี่ยงในการแพร่กระจายไปยังอวัยวะที่สำคัญ หรือความเสี่ยงที่สูงขึ้นน้อย หากผู้ป่วยไม่ได้มีปัญหาโรคร่วมอื่นๆ ที่อาจทำให้เกิดอาการแทรกซ้อนอื่นขึ้น ทันตแพทย์ทั่วไปก็สามารถให้การดูแลรักษาได้ ไม่ยุ่งยาก อาจไม่จำเป็นต้องทำการส่งต่อผู้ป่วยไปให้ทันตแพทย์เฉพาะทาง

ผู้ป่วยในกลุ่มที่ประเมินว่า Severity score เท่ากับหรือมากกว่า 3 กลุ่มนี้จะมีความเสี่ยงต่อชีวิตต้องทำการส่งต่อผู้ป่วยโดยทันที

ผู้ป่วยในกลุ่มที่ Severity score = 2 จะมีความเสี่ยงต่อทางเดินหายใจ หรือการแพร่กระจายไปยังอวัยวะที่สำคัญมากขึ้น ในกรณีนี้หากตรวจอาการได้ยังไม่ชัดเจน หรืออาการยังอยู่ในระยะเริ่มต้นไม่รุนแรงนัก ทันตแพทย์อาจทำการตรวจ เพื่อหาข้อมูลอื่นที่จำเป็นเพิ่มเติม หรือให้การรักษาเบื้องต้นแล้วติดตามอาการอย่างใกล้ชิด หากการตอบสนองต่อการรักษาไม่ดี ต้องส่งต่อผู้ป่วยไปพบทันตแพทย์เฉพาะทางหรือหน่วยบริการที่มีศักยภาพที่สูงขึ้น

การประเมินนี้พิจารณาโดยใช้ลักษณะทางกายวิภาคเป็นเกณฑ์เท่านั้น ในทางปฏิบัติยังต้องอาศัยข้อมูลอื่นๆ ประกอบอีกหลายอย่าง เช่น อาการหรือโรคทางระบบของ ผู้ป่วย ผลการตรวจทางห้องปฏิบัติการภาพถ่ายรังสี รวมถึงประสบการณ์ของทันตแพทย์ดูแลผู้ป่วยร่วมด้วย

# พระราชธรรมเจตยาจารย์

## หลวงพ่อวิริยงค์ สิรินโร



พระราชธรรมเจตยาจารย์ เดิมชื่อ วิริยงค์ บุญที่ยกุล เป็นบุตรขุนเพี้ยภาษาชนารมย์ กับ นางมัน บุญที่ยกุล เกิดเมื่อ วันศุกร์ที่ 7 มกราคม พ.ศ. 2463 ณ สถานีรถไฟปากเพรียว จ.สระบุรี ต่อมาย้ายมาตั้งหลักฐานที่บ้านใหม่สำโรง อ.สีคิ้ว จ.นครราชสีมา มีพี่น้อง 7 คน เมื่อตอนที่ท่านอายุ 13 ปี วันหนึ่ง เพื่อนชวนให้ไปวัดเป็นเพื่อน ขณะที่รอเพื่อนไปสวนคมนต์กับ พระอาจารย์กงมา ท่านรอด้วยความเบื่อหน่าย เพราะไปตั้งแต่ 2 ทุ่มกลับเพียงคืน กลับบ้านเองก็ไม่ได้ เพราะเส้นทางเปลี่ยว และกลัวผี ได้แต่คิดอยู่ในใจว่า ต่อแต่นี้จะไม่มาอีกแล้วเพียง เลี้ยววินาทีท่านก็เกิดความรู้สึกสับสน ท่านรู้สึกเหมือนตัวหายไป รู้สึกเบาไปหมด เห็นตัวเองมี 2 ร่าง ร่างหนึ่งเดินลงศาลาไปยืน อยู่ที่ลานวัดมีลมพัดรู้สึกเย็นสบายเป็นสุขอย่างยิ่ง ถึงกับอุทาน ออกมาเองว่า “คุณของพระพุทธศาสนา มีถึงเพียงนี้เชียวหรือ” แล้วร่างนั้นก็เดินกลับเข้าตัว พอติดกับเพื่อนสวนคมนต์เสร็จ ท่าน จึงเล่าให้พระอาจารย์กงมาฟัง พระอาจารย์ว่า “เด็กนี้ เรายังไม่ได้สอนสมาธิให้เลยทำไมจึงเกิดเร็วนัก” ตั้งแต่นั้นมาท่านก็เรียนรู้ เกี่ยวกับการทำสมาธิ

วันหนึ่งท่านทำงานหนักจึงล้มป่วยเป็นอัมพฤกษ์ บิดา พยายามหาหมอมารักษา แต่ก็รักษาไม่ได้ หมอหวังในการรักษา ท่านได้แต่ทนอริชฐานอยู่ในใจว่า ถ้ามีผู้ใดมารักษาให้หาย จาก อัมพฤกษ์ได้ จะอุทิศตนเพื่อพระพุทธศาสนาทั้งสิ้น ไม่นานปรากฏ ว่ามีชีปะขาวหนวดรุงรังคนหนึ่ง เดินมาหาท่านที่นอนอยู่ พร้อมทั้งกระซิบถามว่า “อริชฐานตั้งนั้นจริงไหม” ท่านตอบว่า “จริง” ชีปะขาวบอกให้ท่านเสี่ยงพูดดังๆ ท่านก็พูดให้ฟัง

รักความเพียร รักธรรมะมากกว่าชีวิต

จากนั้นชีปะขาวก็เอาโหลมาเคี้ยวๆ แล้วฟันใส่ท่านจนเหลืองไปหมด แล้วชีปะขาวก็จากไป เช้าวันรุ่งขึ้นท่านรู้สึกเหมือนจะกระดิกตัวได้ ท่านทศจึงลองลุกขึ้นเดินก็ทำได้ เป็นที่อัศจรรย์ใจ 7 โมงเช้า ปรากฏว่าชีปะขาวมาขึ้นนิมิตพบาคอยู่ที่ประตูบ้าน ท่านจึงนำอาหารจะไปใส่บาตร แต่ชีปะขาวกลับขอให้ท่านพูดถึงคำอธิษฐานของท่านให้ฟังอีกครั้ง เมื่อพูดแล้วจึงยอมรับบาตร แล้วบอกให้ท่านไปหาที่ใด ต้นมะขามวัดสว่างอารมณ์ เมื่อไปถึงชีปะขาวก็พาเดินไปหลังวัด เขามีค้อนหนึ่งออกไปตัดหางควายมาฆูให้ดู แล้วก็ต่อหางคืนไปใหม่ เหมือนไม่มีอะไรเกิดขึ้นแล้วถามว่า “ลุงเก่งไหม ลุงจะสอนคาถาให้ แต่ต้องท่องทุกวัน เป็นเวลา 10 ปี จึงใช้ได้” ท่านก็ได้เรียนคาถานั้น ท่านบอกว่าพรุ่งนี้จะเตรียมใส่บาตร แต่วันรุ่งขึ้นปรากฏว่าไม่พบชีปะขาวแล้ว และตั้งแต่นั้นมาท่านก็ไม่เคยพบกับตาชีปะขาวอีกเลย

พ.ศ. 2477 อายุได้ 14 ปี ก็ได้บวชเป็นชีปะขาว และบรรพชาเมื่อวันที่ 22 พฤษภาคม พ.ศ. 2478 ณ วัดสุทธจินดา ต.โพธิ์กลาง อ.เมือง จ.นครราชสีมา โดยพระธรรมฐิติญาณ เป็นพระอุปัชฌาย์ หลังจากบวชได้ 10 วัน ก็ตามพระอาจารย์กงมาออกธุดงค์ตามป่า เมื่อพบที่สงบก็จะอยู่ทำกรรมเพียร บางวันเดินธุดงค์ข้ามเขาเกือบ 50 กิโลเมตร ท่านก็ไม่ย่อท้อ โดยถือคติว่า รักกรรมเพียร รักธรรมมากกว่าชีวิต

ครั้งหนึ่งในขณะที่เดินธุดงค์อยู่ที่พบโจรกลุ่มหนึ่งมีอาวุธครบมือมาล้อม พระอาจารย์ก็ได้เทศน์สั่งสอนโจร มีอยู่ตอนหนึ่งเทศน์ว่า “พวกเธอเอ๋ย แม้พวกเธอจะมาหาทรัพย์ ตลอดถึงการมิดชิดของพวกเธอนั้น ก็เพื่อเลี้ยงชีวิตนี้เท่านั้น แต่ชีวิตนี้ก็ไม่ใช่อะไรของพวกเธอเอ๋ย มันจะสิ้นกันไม่รู้วันไหนเป็นเช่นนี้ทุกคน ถึงพวกเธอจะฆ่าหรือไม่ฆ่าเขาก็ตาย เธอก็เหมือนกับมีความดีเท่านั้นที่ใครๆ ฆ่าไม่ตาย อย่างเรานี้จะตายเมื่อไหร่ก็ไม่รู้หรอก เพราะความดีเราทำมาากแล้ว” ปรากฏว่าพวกโจรวางอาวุธทั้งหมด น้อมตัวอภกราบพระอาจารย์อย่างนอบน้อม หัวหน้าโจรมอบตัวเป็นศิษย์ และได้บวชถือศีล 8 เดินธุดงค์ไปด้วยกัน จนกระทั่งหมดลมหายใจ ในขณะที่ทำสมาธิ

ในวันที่ 20 พฤษภาคม พ.ศ. 2484 ท่านมีอายุ 21 ปี ก็ได้อุปสมบท ณ วัดทรายงาม บ้านหนองบัว อ.เมือง จ.จันทบุรี โดยพระปิฎกธรรมาทิตสกลเถระ เจ้าอาวาสวัดปทุมวนาราม เป็นพระอุปัชฌาย์ พระอาจารย์กงมา จิรปุญโญ เป็นพระกรรมวาจาจารย์ พระมหาทองสุข สุจิตโต เป็นพระอนุสาวนาจารย์ หลวงพ่อได้เดินธุดงค์ติดตามพระอาจารย์กงมาไปในที่ต่างๆ เป็นเวลา 8 ปี วันหนึ่งพระอาจารย์กงมาพาท่านเดินธุดงค์จากจ.จันทบุรี ไปจ.สกลนคร เพื่อไปพบพระอาจารย์มั่น ภูริทัตโต หลวงพ่อวิริยังค์ ได้รับเลือกให้เป็นผู้ดูแลพระภิกษุสามเณรอยู่ 4 ปี จึงได้เดินธุดงค์ร่วมกับพระอาจารย์มั่น และได้เรียนธรรมะอันลึกซึ้ง ท่านได้จดคำสอนของหลวงปู่ในบางตอนไว้ (ปกติหลวงปู่มีห้ามผู้ใดจดเด็ดขาด แต่ภายหลังอ่านให้ท่านฟัง ท่านกลับรับรองว่าใช้ได้) ต่อมาหลวงพ่อยังค์ได้เผยแพร่ว่าคำสอนนี้แก่สาธุชนในหนังสือที่ชื่อว่า “มุกตโทษ”

ใน พ.ศ. 2506 ได้สร้างวัดธรรมมงคล เป็นวัดแรกที่อยู่ในกรุงเทพฯ เนื้อที่ทั้งหมด 32 ไร่ มีกฎีกาเพื่อสมาธิภาวนา 9 หลัง ศาลาการเปรียญ ศาลาเมรุมาปณกิจสถาน อุโบสถที่สำคัญที่สุด คือ พระมหาเจดีย์ที่บรรจุพระบรมสารีริกธาตุ มีความงดงามตามศิลปะไทย วิจิตรตระการตาหาชมได้ยาก งบประมาณรวมร้อยล้านบาท มีพระภิกษุสงฆ์พำนักอยู่กว่า 500 รูป และมีโรงเรียนอนุบาล อบรมสอนหนังสือให้แก่เด็กเรียนกว่า 500 คน นอกจากนี้ยังได้สร้างอีกหลายๆ วัด และสถาบันอีกหลายแห่งในประเทศไทยแล้วกว่า 110 สาขา

ในปี พ.ศ. 2530 ท่านได้เดินทางไปประเทศแคนาดาเป็นครั้งแรกกับคุณชัยยศ และคุณวิศนา สมบุญธรรม ซึ่งครั้งนั้นมีงานแสดงสินค้านานาชาติที่เมืองเอ็ดมันตัน ขณะที่อยู่เมืองเอ็ดมันตันได้มีคุณค่านิจ คงคา เป็นผู้ดูแลหลังจากงานแสดงสินค้านานาชาติเสร็จ แล้วคุณค่านิจได้พาไปเมืองแคนการี่ และที่แวนคู ทำให้ท่านชอบสถานที่เหล่านี้มาก เพราะมีภูเขาป่าไม้ เหมือนกับเมืองหิมพานต์ หลังจากนั้นก็ได้เดินทางต่อไปที่เมืองแวนคูเวอร์ ได้พบกับคุณประเสริฐ และคุณแหม่ม จุกกษาศักดิ์ ซึ่งทั้ง 2 สามีภรรยาได้มาอยู่ที่เมืองแวนคูเวอร์หลายสิบปีแล้ว รู้จักคนไทยมาก ได้ประชุมชาวไทย-ลาว มีผู้มาร่วมทำบุญจำนวนมากได้ปรารภประสงค์จะมีวัดไทยในครั้งนั้น ในการเดินทางมาครั้งนี้หลวงพ่อก็ได้ถือโอกาสสำรวจหยกที่ได้ข่าวว่าประเทศแคนาดามีหยกเขียว และมีเหมืองหยกด้วย เนื่องจากท่านมีความตั้งใจจะสร้างพระพุทธรูปด้วยหยก และต้องการสร้างองค์ใหญ่ที่สุด แต่การเดินทางมาสำรวจหยกในครั้งนั้นไม่พบว่า มีหยกก้อนใหญ่ที่มีคุณภาพดี ท่านจึงได้จองหยกไว้กับเจ้าของเหมืองหยกกว่า ถ้าพบหยกก้อนใหญ่ โฉมต่ำกว่า 7 ฟุต ให้รีบบอกไปด้วย



พ.ศ. 2534 หลวงพ่อพร้อมด้วยคุณชัยยศ สมบุญธรรม ได้เดินทางไปเมืองแวนคูเวอร์ เพื่อมารับหยกเขียวก้อนใหญ่ที่สุดในโลก น้ำหนัก 32 ตัน เป็นหยกที่มีคุณภาพดี นำกลับมาตั้งประเทศไทย ทำการแกะสลักพระพุทธรูป ซึ่งเป็นปฏิมากรรมหยกเขียวใหญ่ที่สุดในโลก ได้รับการต้อนรับจากประชาชนชาวไทยทั่วประเทศมาร่วมช่วยสร้างองค์พระหยกจนสำเร็จภายใต้นาม "สถาบันพลังจิตตานุภาพ" ได้ขยายไปยังต่างประเทศถึง 8 สาขา ทั้งในประเทศแคนาดา และสหรัฐอเมริกา

คำสั่งสอนของพระราชาธรรมเจดियाจารย์ เรื่องความเพียรที่ว่า "เรื่องการอธิษฐานนั้น โยมเจ้าใจว่าเป็นการ "ขอ" แต่ที่จริงนั้นการอธิษฐานนั้นเป็น 1 ในบารมี 10 ทศ แต่การอธิษฐานก็คือมีความตั้งใจอย่างแน่วแน่ มีการบำเพ็ญบารมี มีความเพียร การกระทำความดีไม่ว่าจะไปเรื่อยๆ ขอให้รวยแต่ไม่ป่าเพื่อบารมีใดๆ ก็ไม่สำเร็จ "คำว่าอธิษฐานหมายถึง" การตั้งมั่นที่จะทำได้ ถ้าขอให้รวยแต่ไม่ทำก็ไม่รวย

---

อย่างที่เห็นได้ชัดว่าท่านได้ปฏิบัติธรรมหนักในสร้างวัดและเผยแพร่พระพุทธศาสนาอย่างไม่หยุดยั้ง แม้หนทางจะยากเย็นหรือต้องไต่ระยะเวลานานเพียงใดท่านก็ไม่เคยหยุดทำความเพียรเลยสักครั้ง นับว่าหลวงพ่อก็ได้เสียสละเพื่อประโยชน์แก่พระพุทธศาสนา และส่วนรวมโดยไม่ได้เห็นแก่ความเหน็ดเหนื่อย แม้ท่านจะอายุเข้า 98 ปี แล้ว

---

# แสงจากตะวันออก

วิภาวิต ตันสุพิช

จอร์จ แฮร์ริสัน เคยเล่าให้ฟังในหนังสืออัตชีวประวัติของเขาที่ชื่อ I ME MINE ว่า “ครั้งที่ผมไปเรียนดนตรีกับ ระเบิด แชนทรี ที่อินเดีย ผมเอากีตาร์ของผมวางลงและลุกขึ้นแล้วก้าวข้ามมันไป ระเบิด เอามือตีไปที่ขาของผมอย่างแรงจนผมสะดุ้ง หันมาถามว่าคุณตีผมทำไม ระเบิดตอบว่า - **คุณคือมีความเคารพในเครื่องดนตรีมากกว่านี้ อย่าไปใช้เท้าข้ามมันแบบนี้** - ผมจดจำเรื่องนี้ไว้ใส่ใจเสมอ ผมไม่เคยเห็นด้วยเลยกับพวกนักดนตรีรุ่นหลังๆ ที่ทุบกีตาร์ พังกลองบนเวที มันเหลวไหลมากๆ”

ขณะที่ จอร์จ ไปเรียนดนตรีกับ ระเบิด แชนทรี ที่อินเดีย เขาไม่ใช่มือร้องหน้าใหม่หรืออะไรทำนองนั้น แต่สถานะของเขาในเวลานั้นคือสมาชิกวงดนตรีหมายเลขหนึ่ง

ของโลก “The Beatles” (จริงๆ ก็อาจจะหมายถึงเวลานี้ด้วย) ในปี 1966 หลังจากออกอัลบั้มได้ 5 ชุด พวกเขาแยกย้ายกันแสวงหาแนวทางใหม่ๆ สำหรับงานชุดใหม่ ซึ่งถึงตอนนั้นความสามารถในการแต่งเพลงของ จอร์จ ก็ยังคงตามหลัง จอห์น เลนนอน กับ พอล แมคคาร์ทีนี้อยู่พอสมควร อย่างไรก็ตาม ยุค 60 ก็คือยุคสมัยแห่งการแสวงหา หนุ่มสาวทั้งหลายทั่วโลกพยายามค้นหาความหมายของชีวิต คนตรีหรือคือนักออกที่บอกคนรุ่นพ่อรุ่นแม่ว่าพวกเขาต้องการปลดปล่อยอะไรออกมา ไม่เพียงแค่นั้น ปรัชญาความคิด และ มุมมองทางจิตวิญญาณ ก็เป็นสิ่งที่พวกเขาพยายามเข้าถึง และแน่นอนว่าโลกตะวันตกมันดูตื่นเงินเกินไปสำหรับหนุ่มสาวเหล่านั้น ความเก่าแก่ และลุ่มลึกทางโลกตะวันออกต่างหากคือสิ่งที่น่าค้นหา

จอร์จ สนใจแนวคิดทางอินเดียเข้าชั้นหลงไหล เขา เป็นวีรคณบดีคนแรกของโลกที่นำเอาเครื่องดนตรีอินเดียไป ผสมผสานกับเครื่องดนตรีหรือคอร์ดตะวันตก จนเป็นกระแสนิยม ไปทั่วโลก เพลงแรกที่เขานำซитарมาร่วมบรรเลงได้แก่เพลง Norwegian Wood ในปี 1965 จอร์จ ไปซื้อซитарตัวแรกของเขา ที่ร้านขายของเก่าริมถนนฮ็อกฟอร์ดแล้วลองเอามานับทีกเสียง ในเพลงของ จอห์น ที่เขาเขียนเนื้อเพลงแบบหลอกล่อๆ หลอนๆ เหมือนกับกำลังอยู่ในภวังค์ ทำให้เพลงนี้กลายเป็นเพลงแรกๆ ของโลกที่ถูกเรียกแนวดนตรีว่า ไซคลิเคลติก

ความหลงไหลในแนวทางอินเดียไม่หยุดอยู่แค่เพลงนี้ กับกีตาร์ตัวนี้และเพียงแค่ตัวของ จอร์จ ลำพัง พวก The Beatles ทั้งหมดเริ่มสนใจปรัชญาทางตะวันออกมากขึ้น ถึงขนาดไปฝากตัว เป็นลูกศิษย์ของกูรูชาวอินเดียที่ชื่อ มหาวิชิ พวกเขาประกาศเดินทางไปอินเดียเพื่อศึกษาพระธรรมกับการนั่งสมาธิอย่างไม่มีกำหนดกลับ จอห์นถึงกับกินมังสวิรัตตอนนั้น สมัยนั้นเป็นยุคที่ พวกเขาทั้งสี่สามารถขึ้นบินไม่ได้ จึงมีทั้งนักร้องนักแสดงมากมายติดตามพวกเขาไปยังชมพูทวีป เช่น มิก แจกเกอร์ แห่ง The Rolling Stone หรือ นักแสดงสาว เจน ฟอนตา

พวกเขาทั้งหมดอยู่ในสถานบำเพ็ญบุญของ มหาวิชิ เป็นเวลานับเดือน ยามค่ำคืนก็มานั่งเล่นดนตรี แต่งเพลงที่ริมแม่น้ำคงคา นำเสียดายที่มีการจับได้เสียก่อนว่า มหาวิชิ เป็นพวก ดัมคุ่นแอบมีสัมพันธ์กับนางแบบสาวคนหนึ่งซึ่งไปพักสมาธิด้วย พวก The Beatles ทราบเรื่องเข้าจึงเดินทางกลับอังกฤษด้วยความสับสน หักเหว จอร์จ เพราะการเดินทางมาอินเดียครั้งนี้ ทำให้เขาได้มีโอกาสรู้จักกับครูดนตรี และเพื่อนรักที่ลุดทอมมาใน อีกตลอดชีวิตของเขา ธรวี แชนด์กร้า

Norah Jones เป็นนักร้องขวัญใจคนมากมายทั่วโลก ดนตรีของเธอมีลักษณะประหลาดกว่าคนอื่น มันเป็นป๊อปหรือ เป็นแจ๊สที่มีท่วงทำนองอันน่าหลงไหล หน้าตา และน้ำเสียงของเธอก็สวยงามและมีอะไรบางอย่างที่ดูแปลกแยก แต่สำหรับผู้ที่มีหัวใจที่มาจากเธอจะไม่แปลกใจเท่าไร เพราะเธอคือตัวแทนของโลก ตะวันออกมาบรรจบกับโลกตะวันตก Norah Jones เป็นลูกสาว ของ ธรวี แชนด์กร้า ที่เกิดจากนางแบบสาวคนหนึ่งอย่างลับๆ

(นำเสียดายที่เธอแอนตี้ท่อนถึงขนาดห้ามไม่ให้ใครถามถึง) ถึงจะ เกลียศพอซึกแคโคโนแต่ลูกไม้ของบางคืนก็หล่นมาได้ดังไม้ Norah Jones ก็เช่นกัน

ยุค 60 ธรวี แชนด์กร้า นำพาสันตดนตรีตะวันออกมาสู่ วงควงดนตรีร็อค จากการเปิดตัวโดย จอร์จ แฮร์ริสัน มีศิลปิน มากมายที่ใช้ทางดนตรีนี้ในงานของพวกเขา เช่น โบรอัน โจนส์ แห่ง The Stone ตัวของ ธรวี เองก็ได้ออกอัลบั้มหลายชุดในยุค สมัยนั้นซึ่งส่วนใหญ่จะเป็นเพลงบรรเลง สำหรับ จอร์จเอง หลังจากใช้มันครั้งๆ กับเครื่องดนตรีอื่นในเพลง Love you too ถัด มาอีกหนึ่งปี จอร์จ จัดดนตรีอินเดียล้วนๆ ในงานอัลบั้มที่ถูก ยกย่องให้เป็นชุดยอดเยี่ยมตลอดกาลในประวัติศาสตร์ดนตรีร็อค The Beatles ชุด Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band เพลง Within You Without You ที่นอกจากดนตรีแล้ว เนื้อหา ยังซุกถึงแนวคิดตะวันออกตลอดทั้งเพลง

*We were talking about the space between us all  
And the people who hide themselves behind a wall of illusion  
Never glimpse the truth, then it's far too late, when they pass away  
We were talking about the love we all could share  
When we find it, to try our best to hold it there  
With our love with our love, we could save the world, if they only knew  
We were talking about the love that's gone so cold  
And the people who gain the world and lose their soul  
They don't know, they can't see, are you one of them?*

จอร์จ ประกาศเปลี่ยนมานับถือศาสนาฮินดูในเวลาต่อมา เนื้อหาของบทเพลงหลายๆ เพลงของเขาหลังจากนั้นจะซุก ถึง สันติภาพ จิตวิญญาณ วัฏสงสาร การนิพพาน หลังแยกตัว จาก The Beatles งานชุด All Thing Must pass ของเขาถูก ยกย่องให้เป็นงานเพลงที่ยอดเยี่ยมที่สุดชุดหนึ่ง บทเพลงโต เคิลล์แควรี่พอนหนึ่งเขียนไว้ว่า



*Sunrise doesn't last all morning  
A cloudburst doesn't last all day  
Seems my love is up  
And has left you with no warning  
But it's not always going  
To be this grey  
All things must pass  
All things must pass away*

กระแสตะวันออกเหมือนจะอ่อนแรงลงไปในยุค 80 แต่ในยุคปลายๆ 90 ก็มีวงดนตรีฝั่งอังกฤษอีกหนึ่งวงที่ดำเนินรอยตามรุ่นพี่อย่าง จอร์จ ที่นำเอาท่วงทำนองและดนตรีอินเดียมาใช้จนโด่งดังไปทั่วโลกคือวง Kula Shaker ที่แค่ปกอัลบั้มของพวกเขาก็นำเอาแฟชั่นๆ ไปยังแดนภารตะ ไม่นับว่าการใช้ภาษาฮินดูทั้งเพลงในบทเพลงสรรเสริญพระเจ้าด้วยดนตรีร็อกในเพลง Govinda งานของพวกเขาเป็นการนิยมนิวเอจที่เริ่มจะจำเจในสมัยนั้นออกมาได้อย่างคงาม แต่น่าเสียดายที่กระแสครั้งนี้ไม่แรงพอจะเป็นแนวให้วงอื่นๆ พวกเขาจึงเป็นเพียงหนึ่งเดียวในยุคหลังที่นำเอากระแสตะวันออกมาใช้

แสงจากตะวันออกคืออารยะธรรมอันเก่าแก่ประวัติศาสตร์ที่ยาวนาน ปรัชญาอันสูงส่งลุ่มลึก เสียงดนตรีที่เต็มเปี่ยมไปด้วยจิตวิญญาณ ผมชอบคำสอนที่บอกว่าทุกอย่างมันอยู่ในตัวของเราเอง ตั้งจิตให้ดี เราจะไปได้ไกลกว่าที่ตัวเองจะคิดไว้ แต่ก็นั่นแหละ น้อยคนนักที่จะรับรู้ ดังเช่นบทเพลง "แสงสว่างจากภายใน" ของ จอร์จ ที่ใช้เครื่องดนตรีอินเดียครบชุด และเขียนเนื้อร้องเอาไว้ว่า

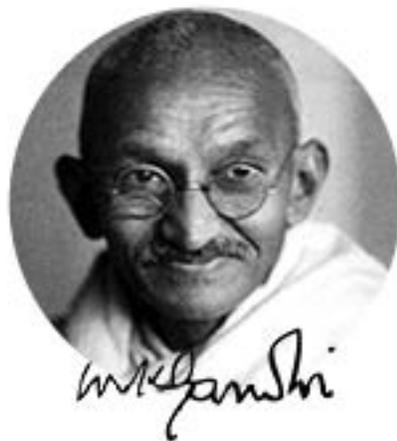
*Without going out of your door  
You can know all things on earth  
Without looking out of your window  
You could know the ways of heaven  
The farther one travels  
The less one knows  
The less one really knows  
Arrive without traveling  
See all without looking  
Do all without doing*



# Gandhi my father



ผมเชื่อว่าทุกๆ คนคงรู้จักท่ามมหาตมะคานธีอย่างน้อยก็เคยได้ยินชื่อท่านเป็นผู้มีชื่อเสียงในเรื่องการต่อสู้เพื่ออิสรภาพแห่งชาวอินเดียจากประเทศอังกฤษ ผู้นำแนวทางอหิงสามาใช้เพื่อต่อต้านอำนาจรัฐปาเถียนและผู้ที่เป็นแบบอย่างใช้ชีวิตอารยะจัดจ้านในการท้วงกฎหมายที่ไม่ยุติธรรม ตลอดจนเป็นผู้นำจิตวิญญาณของคนในศาสนาฮินดูและแม้แต่ศาสนาอื่นๆ ในประเทศที่เต็มไปด้วยความหลากหลายถ้าจะให้เล่าประวัติของท่านก็คงจะยืดยาวจนเกินไป (แม้แต่นั่งออกสัการ์เรื่อง คานธี ยังต้องใช้เวลากว่า 3.30 ชั่วโมงในการเล่าเรื่อง)



บิดาแห่งประชาชาติที่ชื่อว่า  
คานธี

อันนั้นฝรั่งสร้างแค่มมเคยดูหนังสืออินเดียเรื่องหนึ่งที่น่าสนใจมากเกี่ยวกับท่านคานธี ชื่อ Gandhi my father หนังสือนี้โพกัลไปที่ ฮารีออต คานธี ลูกชายของท่านคานธีที่น่าสนใจ คือ หนังสือเรื่องตัวฮารีออตในสภาพของท่านและคิดเหล่านางรูดูกนำเข้าโรงพยาบาล เจ้าหน้าที่ยาบาลถามว่าพ่อคุณชื่ออะไร เขาตอบว่า "คานธี" คำพูดที่กลับมาก็คือ "ผมรู้ว่าคานธีคือพ่อที่ยิ่งใหญ่ เขาคือบิดาแห่งประชาชาติ (Father of the nation) แต่พ่อจริงๆ ของคุณนะชื่ออะไร" อีกชิ้นหนึ่งคือตอนที่ ท่านคานธีถูกยิงเสียชีวิตในวันแรกที่ทุกคนต่างทำให้เสียใจ ฮารีออตเดินโซเซหน้าศาลออกไปจ่ายเงินค่าเหล้า เจ้าของร้านกลับบอก "ผมไม่เอาเงินคุณหรอก กลับไปเถอะ คุณรู้ไหมว่าเกิดอะไรขึ้นพ่อของผม (คานธี) เพิ่งจะสิ้นไปตอนี่ผมเป็นลูกกำพร้าแล้ว" เขาพูดต่อหน้าฮารีออต อย่างไม่รู้ว่านี่คือลูกชายแท้ๆ ของผู้ยิ่งใหญ่ที่เพิ่งจากไป

นี่คือเรื่องราวลูกชายคนโตของท่านคานธี ที่น้อยคนจะรู้ว่าเขาเป็นคนดีที่สุดในคดีฉ้อโกงเป็นโรคคิคุสุราเรื้อรัง เคยเปลี่ยนไปนับถือศาสนาอิสลาม ชีวิตครอบครัวล้มเหลวและเสียชีวิตในสภาพของท่าน หนังสือให้ความยุติธรรมทั้งสองฝ่าย คานธีไม่ใช่ไม่รักลูกท่านมีความเมตตาปรานีให้แก่ฮารีออตเยี่ยมบิดาคคนหนึ่งซึ่งจะมีต่อบุตร อย่างไรก็ตามท่านจัดการระบบครอบครัวโดยมุ่งเป้าหมายไปที่การต่อสู้เพื่อชาติ สิ่งที่ท่านหยิบยื่นให้ฮารีออตได้ก็คือชักชวนให้เขาร่วมต่อสู้กับท่าน เขามาอยู่ด้วยกันในอาศรม ซึ่งก็ไม่ใช่สิ่งที่เขาต้องการ ฮารีออตไม่ใช่คนไม่ดี เขาก็แค่อยากจะทำร่างสร้างตัวเหมือนคนทั่วไปและอยากได้การสนับสนุนจากบิดาบ้าง แต่นั่นก็เป็นเรื่องที่ถูกปฏิเสธ

ความล้มเหลวของฮารีออตเข้ามาอย่างต่อเนื่อง เขาถูกเงินมาค้าขายก็เจ๊งจนถูกเมียต้องหนีกลายเป็นคนคิดเหล้า ซุนซุนมุสลิมพันตูไม่ได้จึงล้างหนี้ให้และขอให้เข้าอิสลามจนแล้วจนรอดฮารีออตยังไม่เลิกดื่มจนกระทั่งต้องกรมใจตาย แม่ของเขาเข้ามาช่วยดูแลลูกๆ ของเขาและพาเขาเข้าอาศรม ฮารีออตอยู่ช่วยบิดาไม่นานก็ถูกพวกนักธุรกิจโสมมหลอกให้นำชื่อของเขาไปอ้างโกงระดมเงินชาวบ้านจนต้องถูกฟ้องร้อง ในขณะที่คานธีก็ออกแถลงการณ์ให้จัดการกับฮารีออตตามกฎหมาย

ชีวิตของ ท่านคานธีเสียสละเพื่อประเทศชาติมาตลอด แม้แต่คนในครอบครัวทั้งหมดก็ต้องเสียสละตาม คานธีเริ่มการประท้วงต่อต้านรัฐบาลอังกฤษตั้งแต่อายุ 30 เศษๆ ที่ประเทศอาฟริกาได้จวนจนกระทั่งอินเดียได้รับเอกราช ท่านคานธีมีชื่อเสียงที่สุดก็คือการอดอาหารประท้วง แต่จริงๆ แล้วการอดอาหารประท้วงของท่านที่โด่งดังที่สุดไม่ใช่เพื่อเรื่องร้องเอกราช อินเดียเป็นเมืองขึ้นมาขายรือกว่าปี ระบิคมของมหาอำนาจที่วางไว้ก็มีไม่ใช่น้อย หน้าที่ที่ได้รับการปลดปล่อย ทั้งชาวฮินดูและมุสลิมก็แทบจะจับอาวุธหันหน้าเข้ามาฆ่ากันในฉับพลันเช่นกัน ซึ่งการฆ่าฟันครั้งนั้นยาวนานหลายเดือน จนท่านคานธีต้องออกมาประกาศว่าถ้าชาวอินเดียยังไม่เลิกสู้กัน ท่านจะอดอาหารจนตาย

นับว่าได้ผล ชาวฮินดูวางอาวุธแทบจะทั้งหมดนับแต่ที่ท่านคานธีประกาศ และท่านก็อดจริงๆ แต่ผลข้างเคียงก็คือชมพูทวีปถูกแยกประเทศออกไปเป็นปากีสถาน และบังคลาเทศ ไม่นับว่าแค้วนแคชเมียร์อันสวยงามก็ยังคงกลายเป็นปัญหากันอยู่จนทุกวันนี้ ท่านคานธีไม่สนับสนุนการใช้ความรุนแรงแก้ปัญหา ประโยคที่ท่านพูดไว้และกลายเป็นอมตะคือ An eye for an eye will make the whole world go blind (ตาต่อตาฟันต่อฟันบรลัยกันทั้งโลก) ท่านพยายามใช้สันติวิธี

ในการแก้ปัญหาทุกอย่าง แต่สำหรับคนส่วนหนึ่งแล้วมันไม่ใช่ทางออกที่พวกเขาเห็นด้วย เพราะวิธีการของท่านคานธีมันไม่ใช่ Win - Win แต่มันเป็น Lose - Lose คือทั้งสองฝ่ายต่างต้องยอมเสีย ยอมดอยกันคนละก้าวสองก้าวหรือสิบก้าวแล้วแต่จะไม่อยากอยู่ใกล้กันขนาดไหน มันเป็นวิธีที่เสียหายน้อยที่สุด แต่ไม่สะใจเลยกับใครหลายๆ คน โดยเฉพาะพวกที่เล่นการเมืองหาหนทางกุมอำนาจ

จะว่าไปเรื่องนี้ก็เป็นสังขธรรมและไม่มีวันถ้าสมยอมรบโคทในสังคมยังมีข้อขัดแย้งค่อนข้างรุนแรง (โดยเฉพาะสังคมไทยในปัจจุบัน) เรามีความเป็นท่านคานธีมากน้อยอยู่ในตัวเราหรือไม่ ก็ลองถามตัวเองในหลายๆ อย่างที่เกิดขึ้นแล้วในประเทศนี้ว่าเรามีจุดยืนอย่างไร พร้อมจะถอยบางอย่างหรือจะต้องได้ อย่างที่เรียกร้องชนิด 100 เปอร์เซ็นต์ และเมื่อมนุษย์เรายังเป็นแบบนี้ การที่ท่านคานธีถูกลอบยิงเสียชีวิตจากชาวฮินดูหัวรุนแรงจึงเป็นเพียงเรื่องเศร้าครั้งใหญ่ที่สุดของประเทศอินเดีย แต่ไม่ใช่เรื่องน่าแปลกใจอะไร

อย่างไรก็ตาม อินเดียเป็นดินแดนกว้างใหญ่ไพศาล เมื่อก่อนเขาเรียกเป็นทวีปด้วยซ้ำ ถึงจุดนี้ก็ยังเป็นประเทศเอกราชที่ประชาชนในชาติรวมตัวกันได้และเป็นปึกแผ่นพอสมควร ส่วนหนึ่งก็เพราะพวกเขาว่าค่อนข้างประเทศยึดมั่นว่าตัวเองมีพ่อคนเดียวกันคือท่านคานธี ความเลวร้ายอะไรต่างๆ จากคนอีกส่วนหนึ่งจึงยังไม่ขึ้นทำให้ประเทศล่มสลายและทุกวันนี้ก็เริ่มดีขึ้นเรื่อยๆ



และสำหรับฉบับนี้แหละ  
ความยิ่งใหญ่ของท่านคานธีที่มีต่อชาว  
อินเดียเนี่ยท่านจะจากไป  
แค่สิ่งที่เสียสละไว้จะคงอยู่ตลอดกาล...





# SOUTH INDIA TRIP 2018

ขอบคุณภาพถ่ายจาก  
คุณสุวิชา เปรมใจชื่น  
คุณศักดิ์พล ศศิณาคิน

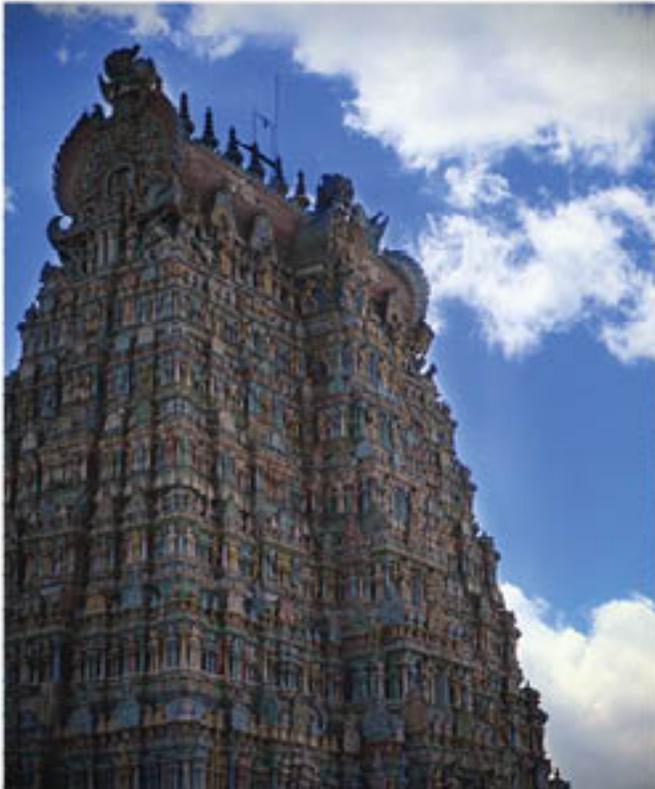
หลายท่านคงมีแพลนสำหรับการท่องเที่ยวประจำปีกันนะครับ บางท่านคงวางแผนไปเที่ยว ยุโรป ญี่ปุ่น ออสเตรเลีย อเมริกา แต่ผมเชื่อว่าน้อยคนนักที่จะไปอินเดียโดยเฉพาะอินเดียใต้ ทำไมละครับ?

อินเดีย หรือ สาธารณรัฐอินเดีย มีพื้นที่ประมาณ 3,267,533 ตร.กม. ซึ่งใหญ่กว่าประเทศไทย 6 เท่า อินเดียถูกอังกฤษปกครองตั้งแต่ ค.ศ.1877 จนถึงปี ค.ศ.1947 หลังจากได้เอกราชถูกแบ่งออกไปเป็นประเทศปากีสถานดินแดนบางส่วนที่มีชาวมุสลิม

อินเดียใต้ มีรัฐทมิฬนาฑู เป็น 1 ใน 29 รัฐของอินเดียมีเมืองหลวงของรัฐชื่อ เจนไน ซึ่งได้ชื่อว่าเป็น "Detroit of India" โดยมีชนเผ่าอารยัน เข้ามายึดครองพื้นที่จากชาวทมิฬมาตั้งแต่ 1,500 ปี ก่อนคริสต์ศตวรรษ และเมืองเจนไนนี้ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของรัฐทมิฬนาฑู และเป็นจุดที่อังกฤษขึ้นฝั่งและมีการก่อสร้าง "East India Company" สำหรับการเดินทางในทวีปนี้ผมได้รับการชักชวนจากพี่หนุ่ม สุวิชา เปรมใจชื่น เจ้าของร้าน Foto-file ให้มาร่วมทริปด้วย โดยคำโฆษณาว่า "ถ้าชอบนครวัดต้องมาที่นี่ เพราะที่นี่ คือนครวัดที่ยังมีชีวิตอยู่" เมืองที่มีประวัติศาสตร์กว่า 2,000 ปี มีโบราณสถาน และพิธีกรรมสืบทอดมายาวนานขนาดนี้ผมและครอบครัวคงพลาดไม่ได้ครับ เพราะการเดินทางไปอินเดียโดยไปกับทัวร์ทั่วไปก็มีแต่แคชเมียร์ พัมจาฮาล แต่ที่นี่เป็นเมืองเก่าแก่ทางประวัติศาสตร์ ที่ไม่มีใครเข้าไปกัน...เก็บกระเป๋าครับ



# MATURAI



เราเดินทางด้วยสายการบิน SriLankan Airline ไปเปลี่ยนเครื่องที่กรุงโคลัมโบมาลงที่เมืองมาตุไร (Maturai) ซึ่งเป็นเมืองอันดับสองของรัฐทมิฬนาฑู เมืองนี้เคยเป็นเมืองราชธานีของราชวงศ์ซึ่งครอบครองอินเดียครึ่งล่างเลยทีเดียว ต่อมาก็ถูกยึดครองโดยกองทัพมุสลิม และสุดท้ายถูกยึดโดยวิชัยนคร เมืองมาตุไรนี้ถือเป็นศาสนานิกายหนึ่งที่มีเทวาลัยมีนักชีสุนทรเศศวรอยู่กลางเมืองรูปจตุรัสเป็นชั้นๆ เมืองนี้มีฐานะเป็นป้อมปราการด้วยจึงมีกำแพงเมือง และคูน้ำล้อมรอบตำนานการสร้างเมืองมาจากชวราณาพพระอินทร์กำลังสักการะ “สวียมถูวสิงค์” หรือสิงค์ศิลาที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ถือเป็นสัญลักษณ์ของศิวเทพจึงนำความกราบบูชากษัตริย์แห่งราชวงศ์ปาลาตยะ พระองค์จึงสั่งให้สร้างเทวาลัยขึ้นมีพระสวียมถูวสิงค์เป็นประธาน แล้วเกิดบ้านเมืองรายล้อมเทวาลัย พระศิวะจึงเสด็จมาประทานน้ำอมฤตอันหอมหวานจากมวยผมเมืองนี้จึงได้ชื่อว่า “มาตุไร” อันมีความหมายว่าน้ำอมฤต หรือน้ำหวาน (มธุรส)

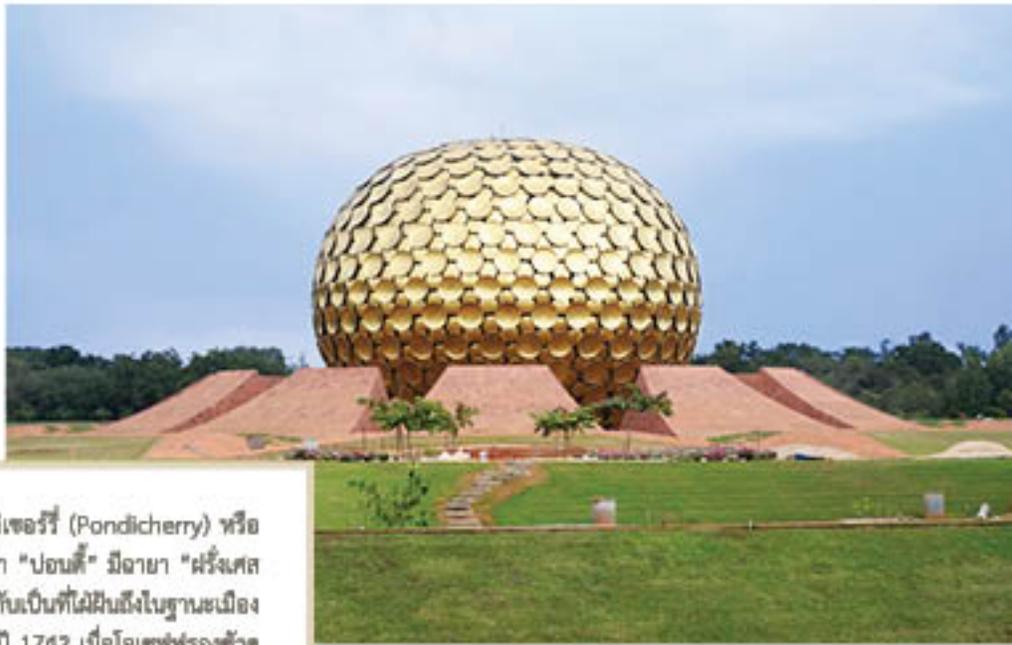
ถึงเมืองมาตุไร Madurai เข้าชมพระราชวังทิมูโลนายักยะ (ThirumalaiNayak Palace) ที่สร้างในสมัยที่มาตุไรถูกรุกรองโดยนายักยะ (อุปราช) มีห้องต่างๆ แบ่งเป็นสัดส่วนประดับตกแต่งอย่างงดงามใหญ่โตโอโง่งบางห้องมีเสาสูงกว่า 200 คืบ หัวยเสาสลักอย่างงดงาม จากนั้นนำท่านเข้าชมเทวาลัยมีนักชีสุนทรเศศวร (MeenakshiSundra-reswarar Temple) ที่สร้างอุทิศให้กับตำนานรักของพระนางมีนักชีในกลางคริสต์ศตวรรษที่ 17 ที่ว่าในสมัยราชวงศ์ปาลาตยะ มีกษัตริย์องค์หนึ่งไม่มีผู้สืบราชบัลลังก์ แต่มีพระอิตาผู้ทรงสิริโฉมงามแต่นางกลับมีหน้าอกสามข้างนางจึงตั้งใจบูชาพระศิวะอันวอนขอให้มีลักษณะเช่นมนุษย์ปกติ พระศิวะจึงปรากฏพระองค์ประทานพรให้สมประสงค์แล้วสมรสกับนาง ด้วยว่านางคือพระนางปารวตี (อุมา) แบ่งภาคมาเกิดในโลกมนุษย์ในเทวาลัยแห่งนี้จึงปรากฏฉากแต่งงาน ระหว่างพระนางมีนักชี และพระศิวะโดยมีพระพรหมทำหน้าที่พราหมณ์ในพิธี และพระนารายณ์ทำหน้าที่พี่ชายเจ้าสาวให้เห็นทั่วไปทั้งรูปปูนปั้นระบายสีบนโคปุรัมภาพเขียนบนผนังระเบียง ภาพสลักหินที่เสานมศพหน้าทางเทวสถานพระศิวะ เทวาลัยแห่งนี้มีโคปุรัมขนาดใหญ่ 4 แห่ง และขนาดลดลงหลั่นลงมาอีก 8 แห่ง โคปุรัมด้านทิศใต้มีขนาดใหญ่ที่สุดเกือบ 60 เมตร มีรูปปั้นบนโคปุรัมทั้งหมดกว่า 4,000 องค์ ภายในบริเวณ “มณฑลพหันทสลา” เป็นที่ตั้งของพิพิธภัณฑศิลปะจัดแสดงวัตถุโบราณของเทวาลัย



# TRICY

วันที่ 2 เมือง ตริชี (Tricy) เมืองตริรุชชिरูปปัลลิต (Tiruchirappalli) เราเดินทางสู่เมืองปอนดิเชอร์รี่ผ่านชมทิวชिरาพาลี เมืองตริรุชชिरูปปัลลิต (Tiruchirappalli) หรือ “ตริชี Tricy” ตั้งอยู่ใจกลางรัฐทมิฬนาฑูเป็นศูนย์กลางการคมนาคมเชื่อมโยงเมืองต่างๆ ในรัฐ และอยู่ริมฝั่งแม่น้ำกาเวรีที่ไหลขนานเกาะกลางแม่น้ำที่เป็นที่ตั้งของเมืองเก่า และเทวาลัยชื่อเมืองได้มาจากชื่อฮินดู “ตรีเศียร” ลูกของทศกัณฐ์ ตริชีเจริณรุ้งเรืองเป็นศูนย์กลางการค้าในสมัยการปกครองของนายกะริศวานถ แห่งมาตุไรในช่วงต้นศตวรรษที่ 17 หลังจากราชวงศ์โจฬะเสื่อมอำนาจลง ชมศาสนธาณิศริรังคามซึ่งเป็นเทวาลัยสำคัญอันดับสองของไวชนวนิกาย หรือฝ่ายบูชาพระวิษณุศริรังคามเป็นศาสนธาณิศขนาดใหญ่ที่สุดในอินเดีย มีกำแพงชั้นนอกกว้างยาว 945 x 775 เมตร มีกำแพงรวมทั้งหมดถึง 7 ชั้น โดยที่ชั้นที่ 7 ถึงแนวกำแพงชั้นที่ 4 เป็นบ้านพราหมณ์ ตลาด ร้านค้า เทวาลัยน้อยใหญ่ และที่พำนักของผู้แสวงบุญตำนานศริรังคามมาจากมหากาพย์รามายณะว่าภายหลังเสร็จศึกลงกาพระรามอภิเษกให้พิเภกกลับไปครองกรุงลงกา และได้ประทานเทวรูปนารายณ์บรรทมสินธุ์ (อินเดียได้เรียกว่าศริรังคามถ) ไปสักการะแทน

พระองค์ พิเภกนำเทวรูปไว้เหนือเศียรเหาะ ไปกรุงลงกา ระหว่างทางผ่านแม่น้ำกาเวรี จึงแวะลงพักผ่อนชำระร่างกาย พิเภกวางรูปปฏิมาไว้ริมฝั่งน้ำ เมื่ออาบน้ำเสร็จกลับยกเทวรูปไม่ขึ้น จึงต้องขอม “ตามพระทัย” พระนารายณ์ให้ประทับอยู่ริมฝั่งน้ำกาเวรี ต่อมาพวกโจฬะพบเทวรูปนี้ จึงสร้างเป็นเทวสถานศริรังคามถัดจากกำแพงชั้นที่ 4 เป็นเขตของเทวาลัยศริรังคามสวามี Sri Ranganathaswamy Temple ชมโคปัมหรือซุ้มประตูสูงใหญ่ถึง 72 เมตร ชมเทวาลัยเวณโคปาล หรือเทวาลัยพระกฤษณะ เทวาลัยศริรังคามชายาลักษมี มณฑปพันเสา มณฑปม้าศึกที่มีภาพสลักคันเสาดิน เป็นประติมากรรมลอยตัวรูปม้าศึกพร้อมนักรบบนหลังกำลังต่อสู้กับสัตว์ร้าย หรือข้าศึกคือปะสมัยวิชัยนครที่งดงามมาก ถัดมาในวงกำแพงชั้นที่ 3 ครุฑมณฑป ทรงข้ามเทวาลัยประธานมีมณฑปประดิษฐานรูปครุฑ พาหนะของพระวิษณุ สำหรับวงกำแพงชั้นที่ 2 เข้าไป เป็นเทวสถานพระนารายณ์ประดิษฐานเทวรูปพระนารายณ์บรรทมสินธุ์ เป็นประธาน คนที่ไม่โชอินดูไม่ได้รับอนุญาตให้เข้ามาในเขตนี้ แต่ด้วยความ VIP ของกลุ่มเราจึงได้เข้าร่วมพิธีอันศักดิ์สิทธิ์โดยทั่วกันครับ



ตอนบ่ายวันที่ 2 เราเดินทางต่อไปเมือง ปอนดิเชอร์รี (Pondicherry) หรือเมืองพอนดิเชอร์รี (Pondicherry) เรียกสั้นๆ ว่า "ปอนด์" มีฉายา "ฝรั่งเศสน้อย" เป็นที่รู้จักในฐานะเมืองตากอากาศพอๆ กับเป็นที่ฝังฝันในฐานะเมืองชั้นนิมูน ฝรั่งเศสเข้ามาปกครองพอนดิเชอร์รีในปี 1742 เมื่อโจเซฟร็องซัวดูเปร์รีซ์ เป็นผู้ปกครองของฝรั่งเศสอินเดีย เกิดสงครามระหว่างฝรั่งเศสและอังกฤษ สถานการณ์ในยุโรป และความทะเยอทะยานของดูเปร์รีซ์ก่อให้เกิดความขัดแย้งระหว่าง อังกฤษ-ฝรั่งเศสในอินเดีย ตลอดเวลา 70 ปี พอนดิเชอร์รี ดำรงอยู่ท่ามกลางความขัดแย้งของมหาอำนาจทั้งสองจนท้ายสุดพอนดิเชอร์รีตกเป็นของฝรั่งเศส ตั้งแต่ปี 1814-1954 ซึ่งเป็นช่วงที่อินเดียได้รับเอกราชแม้ฝรั่งเศสจะถอนตัวไปนานแล้ว แต่อิทธิพลฝรั่งเศสยังคงหลงเหลือมาจนปัจจุบันนี้ เช่น ซีกถนน อาคาร สวน โรงแรม เครื่องแบบตำรวจจากราช เป็นต้น

ก่อนเข้าเมืองปอนด์แวะเยี่ยมชมเมืองออโรวิลล์ (Auroville) ชุมชนที่มีคนจากทั่วโลกประมาณสองพันกว่าคนผู้ไม่หาสันติและหาความหมายของชีวิตมาใช้ชีวิตอยู่ด้วยกันชมส่วนรับรองที่เปิดให้บุคคลภายนอกเยี่ยมชมมีนิทรรศการและร้านขายของที่ระลึกที่ผลิตจากชุมชนในเมือง เมืองออโรวิลล์ได้มาจากแนวความคิดอุทมคติของ ศรีอรรถินโท (พ.ศ.2415-2493) ปราชญ์ผู้ยิ่งใหญ่ชาวอินเดีย ท่านเป็นกวีผู้นำขบวนการเคลื่อนไหวเพื่อปลดปล่อยอินเดียจากการยึดครองของอังกฤษ ก่อนจะหันมาใช้ชีวิตเป็นฤๅษีและแสวงหาความสงบทางจิตวิญญาณต่อมา นิรา ย็อทซ่า (2421-2516) ลูกครึ่งอียิปต์ ชาวฝรั่งเศสหรือมีชื่อเรียกกันว่า The Mother หรือคุณแม่สหายทางจิตวิญญาณและศิษย์เอกของศรีอรรถินโทได้เป็นหัวเรี่ยวหัวแรงสำคัญในการก่อตั้งเมืองอุทมคติแห่งนี้นี่ขึ้นในเมืองพอนดิเชอร์รี โดยเมื่อ 28 กุมภาพันธ์ 2511 ประชาชน 5,000 คน และตัวแทนจาก 124 ชาติได้มารวมกันใกล้ต้นโพธิ์บริเวณสถานที่ก่อสร้างชุมชนแห่งใหม่ และทำพิธีประกาศให้กำเนิดเมืองออโรวิลล์ เป็นเมืองในอนาคตที่หญิงชายจากทุกประเทศ สามารถมาใช้ชีวิตอยู่ด้วยกันอย่างสันติและเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน โดยอยู่บนอกเหนือความคิดทางการเมืองและความเชื่อทางศาสนา เพื่อสร้างโลกที่ดีกว่า และตัวแทนจากชาติต่างๆ ได้นำเอาความคิดความจากประเทศของตนเองมาสมกับดินหิน ที่จะใช้ในการก่อสร้างเมืองใหม่ด้วยแต่ดูไปแล้วเมืองนี้คล้ายกับอัลทีอิชะไรคุนๆ ในบ้านเราเหมือนกันทั้งแนวคิด แนวปฏิบัติ

# AUROVILLE



# KANCHIPURAM



วันที่ 3 วันนี้ตื่นตั้งแต่ตีห้าครึ่ง พวกเรารีบอาบน้ำแต่งตัว เพื่อไปเข้าชมเทวาลัย ชมเมือง กาญจิปุรัมบ้างก็เรียกกาญจจิ Kanchi มีชื่อเสียงเลื่องลือ เกี่ยวกับเทวสถานที่มีมากกว่า 1,000 แห่ง จนได้ชื่อว่า “นครพันวัด” เป็นหนึ่งในนครศักดิ์สิทธิ์ทั้ง 7 แห่งของอินเดีย ซึ่งถือว่ามีศักดิ์สิทธิ์เป็นอันดับสองรองจากเมืองพาราณสี กาญจิปุรัม ยังเป็นหนึ่งในเมืองที่เก่าแก่ที่สุดทางภาคใต้ของอินเดีย เป็นเมืองศูนย์กลางการเรียนรู้ทั้งภาษาทมิฬ Tamil และภาษาเทลูกู Telugu เดิมเคยเป็นเมืองหลวงเก่าแก่ของราชวงศ์ปัลลวะ Pallavas ในช่วงศตวรรษที่ 6-8 ซึ่งเป็นช่วงที่รุ่งเรืองที่สุด และเทวสถานจำนวนมากก็ได้ถูกสร้างขึ้นในสมัยนี้ ต่อมาในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 10-13 ปกครองโดยราชวงศ์โจฬะ Cholas และราชวงศ์วิชัยนคร Vijayanagara ในคริสต์ศตวรรษที่ 14-17 ตามลำดับ เชื่อมชมโบราณสถานสำคัญจากยุคปัลลวะที่เก่าแก่ที่สุดในเมืองนี้ คือ เทวาลัยไกลาสนาถ (Kailashnatha Temple) หมายถึงผู้เป็นใหญ่แห่งเขาไกรลาส หรือนอกจากพระศิวะ ผู้สถิตอยู่ ณ จอมเขาไกรลาสที่นี้มีภาพสลักเหล่าคณะ (Gana = คนแคะบริวารพระศิวะชอบบรรเลงดนตรี หรือแสดงอาการรื่นเริง) ที่ดูคล้ายคล้ายกับรูปปูนปั้นคนแคะสมัยทวารวดีในไทย และลวดลายเหนือซุ้มเทวรูปก็คล้ายกับทับหลังรุ่นแรกๆ ของปราสาทขอม ไปเมืองกาญจิปุรัม เทวาลัยไวคุณฐเปรมาล (VaikunthaPerumal Temple)

วันที่ 4 เดินทางต่อสู่เมืองมหาลลิปุรัม Mahabalipuram หรืออีกชื่อว่า มามัลละปุรัม Mamallapuram เป็นเมืองท่าสมัยราชวงศ์ปัลลวะ ชื่อเมืองได้ชื่อมาจากตำนานในอวตารปางหนึ่งของพระนารายณ์ “วามนาวตาร” ที่พระนารายณ์อวตารลงมาเกิดเป็นพราหมณ์เดี่ยว เพื่อปราบอสูรชื่อมหาลลิที่รบกวนทะเลท่าเทพที่ฤๅษีทิวราสสาปไว้ เพราะความไว้มารยาทของพระอินทร์ด้วย ได้แผ่นดินสวรรค์ไปครอง และความเดือดร้อนมากมายให้สามโลก นักบวชเดี่ยวหรือวามนะเดินทางไปหาท้าวลลิที่เมืองขอแผ่นดินแค่ 3 ก้าวจากท้าวมหาลลิ ฤๅษีศุกราราชย์ ที่เรารู้จักกันว่า พระศุกร์ อาจารย์ของฝ่ายอสูรทราบพราหมณ์เดี่ยวเป็นองค์นารายณ์จึงแปลงกายขนาดเล็กไปอุครรห่มอน้ำทำให้ น้ำไม่ออกพราหมณ์เดี่ยวจึงเอาหญ้าคาจุ่มที่รุ่มอน้ำ ทำให้ฤๅษีตาบอดข้างหนึ่ง ท้าวมหาลลิก็กรวดน้ำรดมือพราหมณ์เดี่ยว พราหมณ์เดี่ยวก็กลายร่างเป็นพระองค์พระนารายณ์ร่างใหญ่ และเริ่มอย่างสามก้าว (ตรี วิกรม) ก้าวแรกเหยียบบนโลก ก้าวต่อมาเหยียบบนสวรรค์ พระพรหมหลังน้ำทำการอภิเษกพระบาทพระผู้เป็นเจ้าก้าวสุดท้าย พระนารายณ์ถามท้าวมหาลลิว่าวางที่ไหน ท้าวมหาลลิบอกให้วางที่หัวตัวเอง นักบวชเลยเอาพระบาทเหยียบบนหัวท้าวมหาลลิ จมลงไปในดิน และให้ท้าวมหาลลิไปอยู่ครองเมืองบาดาล ชั้นที่มีความสวยงามเหมือนแดนสวรรค์ในคัมภีร์ภควัดปุราณะจึงถือว่าท้าวลลิเป็นสาวกพระวิษณุ เป็นสัญลักษณ์ของการศิโรราบต่อพระผู้เป็นเจ้าของจริงใจ

เมืองมหาลลิปุรัม ที่ตั้งอยู่ริมชายฝั่ง โครโมันเดล นำท่านเยี่ยมชมกลุ่มโบราณสถานมรดกโลก ได้แก่ ปัญจปาณฑพธระ PanchaPandavaRathas หรือปราสาทหินห้าพี่น้องตระกูลปาณฑพในมหากาพย์มหาภารตะ เหตุที่ได้ชื่อ “ธระ” เนื่องจากกลุ่มปราสาทหินนี้มีลักษณะคล้ายราชรถที่ใช้ชักลากอัญเชิญเทวรูปออกจากงานแห่แทนประจำปี จากนั้นชมกลุ่มเทวาลัยชายหาด (Shore Temples) หรือ “ราชสิงเหศวร” ที่ตั้ง

อยู่บนชายหาดสันนิษฐานว่ามีเทวาลัยของพระนารายณ์บรรทมสินธุ์อยู่ก่อน และมีการสร้างเทวาลัยพระศิวะเสริมเข้าไป จากนั้นแวะชมภาพแกะสลักอรชุนบำเพ็ญตบะ (Arjuna's Penance) ที่หน้าผาหินธรรมชาติขนาดใหญ่ ที่แกะสลักสมัยปัลลวะที่เนินเขากลางเมือง มีภาพสลักที่สันนิษฐานกันเป็นสองนัย ว่าเป็นภาพพระแม่คงคาเสด็จสู่โลกมนุษย์ The descent of the Ganga หรือบ้างก็เรียกว่าอรชุนบำเพ็ญตบะ Arjuna's Penance ชมก้อนเนยของพระกฤษณะ Krishna's Butterball ที่เป็นก้อนหินธรรมชาติกลุ่มใหญ่เหมือนลูกบอลขนาดยักษ์ ตั้งอยู่ริมเนินเขาเหมือนกำลังจะกลิ้งตกลงมาคล้ายพระชาตุอินทร์แขวน โนมพ่า ถัดมาอีกแวงคณศระ Ganesh Rathal เทวาลัยทรงคล้าย “ธระ” หรือรถศึกที่มีมีการแกะสลักสมบูรณ์แบบ มีเทวรูปพระคณศวร์ประดิษฐานภายใน และถ้ำวราหะมณฑป VarahaMandapa Cave ที่มีภาพแกะสลักเรื่องราวของเทพอินดุดึง 4 ปาง ได้แก่ วราหาวตาร (อวตารปางที่ 3 ของพระนารายณ์เป็นหมูปากู้แผ่นดินที่หิรัญยักษมี้วนซ่อนไว้ใต้บาดาล) ภาพศลักษมิ (ช้างสงมน้ำให้พระนางลักษมีเทวี) ภาพพระนางทิวรา และภาพพระวิษณุตรีวิกรม (อวตารปางที่ 5 ของพระวิษณุเป็นพราหมณ์เดี่ยว อย่างสามภุม เหยียบสามโลกปราบท้าวมหาลลิ)

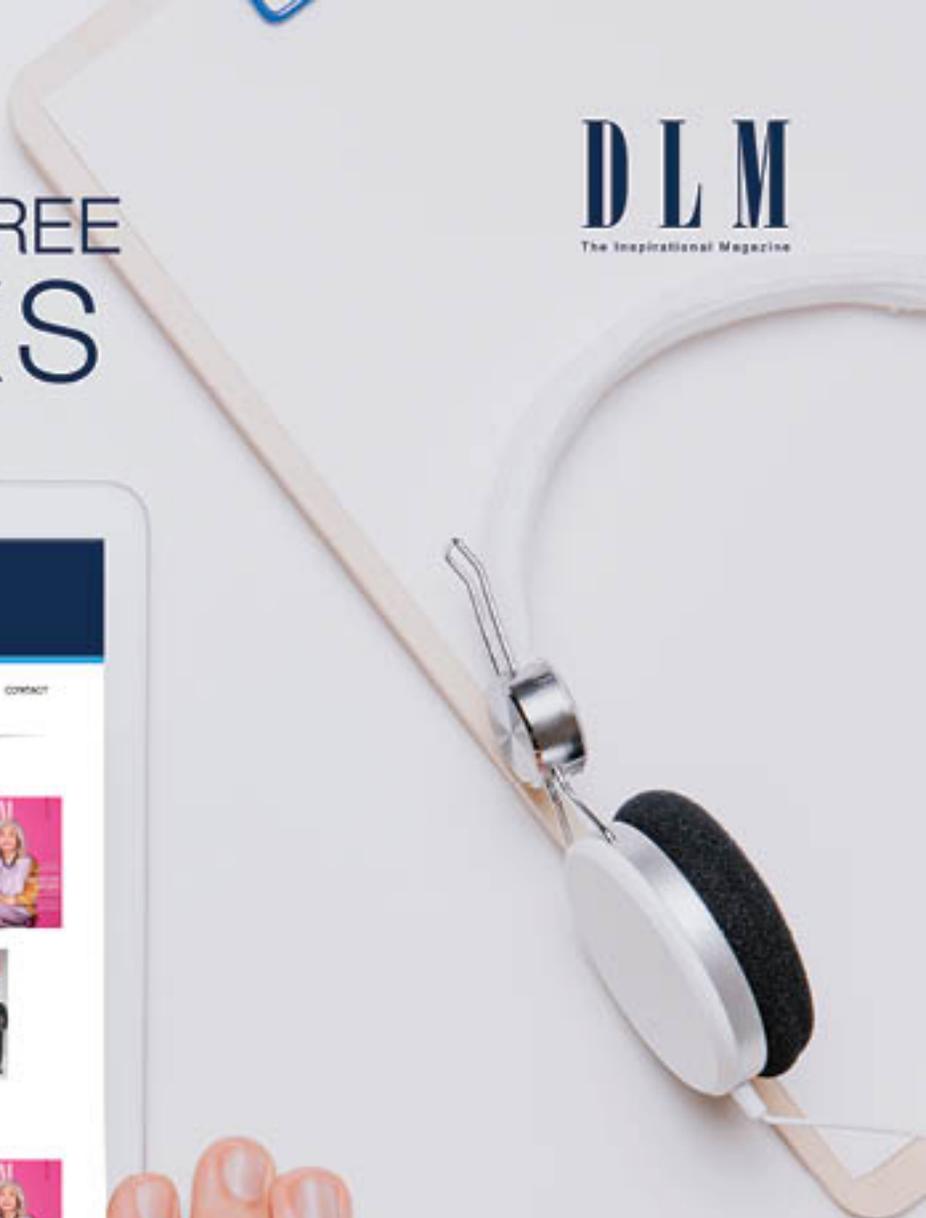
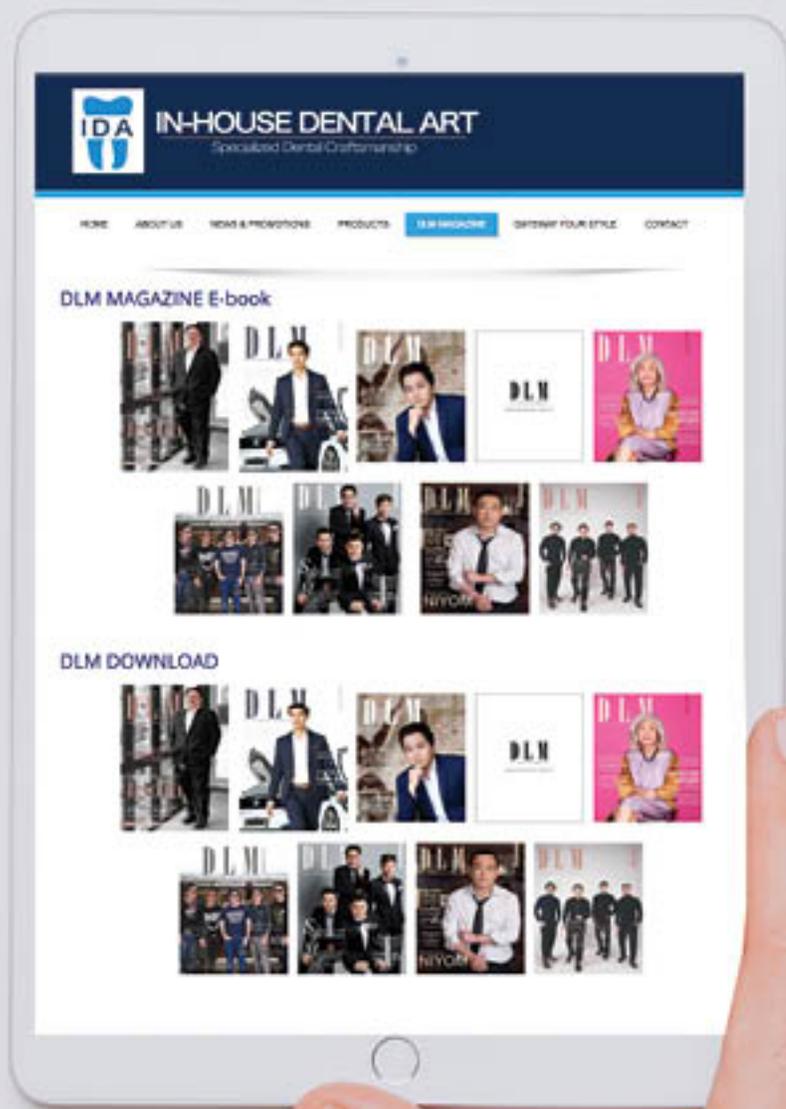
หลังจากลุยเมืองโบราณของอินเดียทุกวัน เราก็เริ่มอินไปกับอารมณ์อินเดียๆ ความรู้สึกที่เคยไม่ชอบอินเดียหายไปหมดครับ ได้ความสัมผัสที่ดีจากการพบปะผู้คน คุ้นเคยกับเราเหมือนเพื่อนอาคันตุกะจากต่างแดน ให้เกียรติเข้ามาทักทาย ถ่ายรูปด้วยกัน (ไม่เสียตังด้วย) ร้องเพลงให้กับเราเหมือนเราเป็นคนสำคัญ ดินแดนได้ทำให้ผมและทุกคนในคณะหลงรัก ทั้งศิลปะวัฒนธรรม และนิสัยของคนพื้นเมืองมีเสน่ห์สำหรับเราเหลือเกินผมคงต้องกลับมาเยี่ยมอีก ใครที่ไม่เคยไป หรือมองอินเดียแบบไม่ชอบผมว่าลองเปิดใจ และมาเที่ยวคุศุณจะรู้สึกเปลี่ยนไปเหมือนที่ผมรู้สึกครับ

# MAHABALIPURAM



# DOWNLOAD FREE E-BOOKS

**DLM**  
The Inspirational Magazine



[www.idadental.com/dlm-magazines](http://www.idadental.com/dlm-magazines)





# ช้อปกินบินเที่ยว

เมื่อสงงาน

## Katana Crown, Emax Veneer, Emax Crown, Implant

สามารถสะสมคะแนนเพื่อแลก **ตั๋วเครื่องบิน, ที่พัก และ Gift Voucher**

### COUPON CUMULATIVE POINTS

• Gift Voucher After You	มูลค่า 100 บาท	ใช้คูปองสะสม 100 คะแนน
• Gift Voucher The Pizza Company	มูลค่า 100 บาท	ใช้คูปองสะสม 100 คะแนน
• Gift Voucher Tesco Lotus	มูลค่า 300 บาท	ใช้คูปองสะสม 300 คะแนน
• Gift Voucher Central	มูลค่า 500 บาท	ใช้คูปองสะสม 500 คะแนน
• บัตร Starbucks	มูลค่า 500 บาท	ใช้คูปองสะสม 500 คะแนน
• บัตรเติมน้ำมัน ปตท.	มูลค่า 1,000 บาท	ใช้คูปองสะสม 1,000 คะแนน

ระยะเวลาร่วมรายการ 1 เม.ย. 61 - 30 มิ.ย. 61



# 1 ชื้อจะได้รับคูปองสะสม 50 points

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม



## KATANA

*The latest innovation from Noritake Dental Supply is available now with 9 colours of Zirconium coping. It provides the maximum aesthetics together with 1,200 MPA of flexural strength. We also provide outstanding sharp and accuracy margin of coping straight from the mechanism.*



### ระบบ KATANA

ระบบ Computer CAD/CAM เป็นเทคโนโลยีขั้นสูง มีความทันสมัยจากประเทศญี่ปุ่น Scan โดยใช้ระบบ Computer 3D ที่สามารถอ่านค่าได้อย่างละเอียด ประมวลผลได้อย่างรวดเร็ว และมีความแม่นยำสูง



*Katana UTML Monolithic Crown on Implant #12*